LE TOUR

40 ans

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS
JOURNALLETOUR.COM

CRYSTEL PEREIRA
À LA UNE

AUTOMNE / FALL 2023
41•1

gratuit
free

DEPUIS/SINCE
1983

SUTTON
& RÉGION

ADVERTISER'S INDEX DES ANNONCEURS

ACTIVITÉS/ACTIVITIES
Alpagas Sutton (visites, boutique, sentiers) 31
Art Plus (galerie d'art) 21
Coop Gym Santé Sutton 33
École d'art de Sutton (programmation) 20
Foire agricole Brome Fair 6
Grande virée artistique de Sherbrooke 4
Knowlton Literary Festival 22
Le Boulevard des Arts (circuit artistique) 17
Les Hirondelles (club de gymnastique) 7
Mont SUTTON (vélo, tyroliennes, etc) 13
Musée Lac-Brome 11
Oktoberfest de la Fondation BMP 33
Nadine Bourgeois (cours de peinture & dessin) 22
Sur la scène Davignon (concerts à Cowansville) 11
Temple Coeur (cours, ateliers, conférences) 32
Théâtre Lac Brome 27
Vicki Tansey 2

ALIMENTATION/FOOD
Au Cœur de la pomme (boutique et autocueillette) 8
Bedford Cie (eaux pétillantes savoureuses) 19
Boulangerie Abercorn Bakery 16
Clos de l'Orme Blanc (vignoble) 17
Ferme Selby Farm (viandes de pâturage) 16
La Mie Bretonne 37
La Rumeur Affamée de Sutton et Frelighsburg 19
La Valse des Pains (boulangerie artisanale) 36
Les 3 acres (produits du miel) 38
Les Jardins de la Colline 36
Miel Simon Riel 12
Pur Animal (nourriture et accessoires) 14
Snöbol (comptoir à glaces, etc) 13

ART & DESIGN
Art Composé (design intérieur) 30
Atelier Bouffe (déco, cuisine, produits fins, etc) 15
Atelier Pluriel Singulier (cours de raku) 17
Camlen (meubles fabriqués ici) 35
La Compagnie Robinson (articles de cuir) 18
Le Local Design (studio design et architecture) 23
Théberge design (objets, meubles, etc) 38
Vert Partout (objets, déco) 17
Vivre Ici Décor (design d'intérieur, cuisines, déco) 10

BOUTIQUES VÊTEMENTS ETC
Brault Chaussures & Vêtements 29
Escapade (chaussures et accessoires) 5
Laine & Lin 4
Mode Vintage (friperie) 16
Nath'Elle (vêtements pour femmes de toutes tailles) 2
On va s'aimer encore (friperie) 10
Urbaine des Champs (designers québécois et plus) 8

COMMUNAUTAIRE
Centre d'action bénévole (CAB) de Sutton 9
CIDI Radio 99,1 FM 27
Corpo de développement économique de Sutton 34
FADOQ des Deux Monts 23
Les Villas des Monts (hommage) 39

CONSTRUCTION
Construction Shelter 44
DGE Électrique (maître électricien) 38
Groupe Guérin (pompes, traitements d'eau) 16
Plomberie Goyer 44
Steven Peluso (mini-excavation) 23

FLEURS & ARBRES/FLOWERS & TREES
Centre jardin Foster 12
Le Bouquet de Knowlton 17

IMMOBILIER/REAL ESTATE
Agence Immo Sutton (Équipe Charbonneau-Gagné) 44
Brown-Cournoyer (Remax) 43
Coldbrook 45
Engel & Völkers (Équipe Williams/St-Laurent) 41
Équipe Boucher-Gariépy (Royal Lepage) 46
John Boudreau (Coldbrook) 40
Luc Dubois (Coldbrook) 38
Nadja-Maria Daveluy (Remax) 42
Nathalie Martel (Royal Lepage) 39
Royal LePage Au Sommet 48
Sébastien Kaempf (Remax) 42
Sotheby's International (groupe Barsalou-Meunier) 47
Steven Peluso (Vendirect) 35
Todd Chabot (Remax) 35

PAYSAGEMENT/LANDSCAPING
Aménagement 6e sens 32
GJ Ménard (aménagement paysagiste, etc) 30
GraminiForme (paysagiste, consultante horticole) 3
La Roche Posée (réalisation de jardins de A à Z) 22
NaturEden 31
Steven Peluso (mini-excavation) 30

POLITIQUE
Isabelle Charest, députée de Brome-Missisquoi 27
Ville de Sutton 34

PROFESSIONS/PROFESSIONALS
Annie Racicot CPA (Société comptable pro agréée) 37
Anouk de Coninck (agronome) 3
Atelier Johanne Béland (architecte) 42
EBA Architectes 9
For.Éco (ingénieur forestier) 9
Gonflables Sutton (location jeux gonflables) 46
Isabelle Garneau, notaire 36
Lavin Gosselin (avocats et médiateurs) 29
Marc Amendola (Financière Banque Nationale) 28
Migué et Fournier Arpenteurs 9
MNP (comptabilité, fiscalité, consultations) 16
Mont Minou (auberge pour chats) 10
Nicholas Pynes (prof et accordeur de piano) 10
Patrick Turner (design & architecture) 38
Patrice Berthiaume (abattage manuel) 3
Serrurier Mobile 32
Vicki Tansey (mentorat personnel et créatif) 2

RESTAURANTS
Atelier Tréma (atelier-café-boutique) 21
Aux 2 Clochers (resto familial) 8
Gato Sutton (tacos & tequila) 28
Kokkaku Ramen (ramen, poké, saké) 28
Table champêtre Les Cocagnes 8
Tartinizza (gastronomie familiale) 40

RESTAURANTS AVEC HÉBERGEMENT/WITH LODGING
Auberge des Trois Érables (apportez votre vin) 40
Auberge Sutton Brouërie 14
Auberge West Brome 18
Le Pleasant Hôtel & Café 29

SOINS/CARE
Clinique privée Le villageois 15
Maud Japhet (thérapie, yoga, créativité) 7
Nolwenn Falquet (chiropraticienne) 7
Oneka (produits de soin naturels faits ici) 33
Pascal César (ostéopathe) 7
Pharmacie Brunet Samuel Desjardins Inc. 39
Santé Dentaire Lac-Brome 32
Sport Physio Plus Inc. (clinique de physiothérapie) 7

VÉHICULES/VEHICLES
André Marois & Fils (débosselage, peinture) 6
Auto-Place (entretien, pneus) 6
Groupe Guy St-Louis concessionnaires 26
Mécaniciens Famille Morse (entretien) 6

LE TOUR... DEPUIS 40 ANS

L'œuvre de Crystel Pereira en couverture nous invite à apprécier la nature qui nous entoure dans tout ce qu'elle a à offrir, du plus banal mais non moins utile pissenlit aux extraordinaires ciels empourprés du soir. C'est un peu ça qu'essaie de faire *Le Tour*. Il vous invite à plonger dans cette magnifique région que nous avons la chance d'habiter ou de découvrir dans toute sa pluralité.

Cet automne, cela fait 40 ans que *Le Tour* se rend jusqu'à vous gratuitement afin de vous faire connaître les richesses de la région : nature, culture, plein air, histoire, etc. Ainsi que ses non moindres services et commerces de proximité. À l'heure où les médias peinent à survivre, c'est un jalon marquant. Je vous invite à lire les premières pages de cette édition anniversaire dans lesquelles vous trouverez de l'information sur la genèse et l'histoire du journal, ainsi que de touchants témoignages de collaborateurs.

Pour ma part, je suis fière de poursuivre l'œuvre de mes prédécesseurs depuis 2015 et j'ai énormément de gratitude pour les gens avec qui je travaille. À commencer par Louise Charbonneau, qui aura été la graphiste du journal pendant 19 ans, suivie par Mathilde Hébert, avec qui j'ai la chance de travailler depuis 2020. Merci aux correctrices d'hier et d'aujourd'hui : Paule Lorin, Sandra Prévost, Marie Clark et Susan Turner. À tous les artistes locaux qui acceptent d'être le visage de la région le temps d'une couverture. À tous les collaborateurs et fiers ambassadeurs sans qui le journal n'aurait pas la même résonnance. Aussi, bien sûr, aux annonceurs, seuls apports financiers, qui font que *Le Tour* soit possible. Et à vous, chers lecteurs, qui donnez au journal sa raison d'être.

En ce 40e anniversaire, je souhaite que *Le Tour* puisse rallier encore longtemps les amoureux de la région et de ses multiples visages.

Longue vie *Le Tour* !

GENEVIÈVE HÉBERT

40 YEARS OF *LE TOUR*

The cover art by Crystel Pereira invites us to appreciate the surrounding nature to its fullest, from the banal but useful dandelion to the most lavish evening skies. This is exactly what *Le Tour* has been aiming to do for the last 40 years. It has been inviting you to revel in everything the area has to offer whether you live here or are just visiting.

This fall, *Le Tour* will have been a free periodical for 40 years, informing you of the riches of the area: nature, culture, outdoor fun and sports, history, etc. as well as local shops and services. At a time when the media are struggling to survive, this is an important milestone. I invite you to read the first pages of this anniversary edition in which contributors write about what *Le Tour* has brought to their lives and how the paper came to be what it is today.

As for me, I am proud to continue the work of my predecessors since 2015 and I have a ton of gratitude towards the people I've worked with starting with Louise Charbonneau who was the graphic designer of *Le Tour* for 19 years and for Mathilde Hébert who has been working with me since 2020; for the French and English proofreaders of today and yesterday (Paule Lorin, Sandra Prévost, Marie Clark and Susan Turner), for all the local artists who have given us the opportunity to put them on the cover for a season; for all contributors and proud ambassadors without whom the paper would not resonate in the same way; for the advertisers without whom this adventure would not be possible and of course, for you, dear readers, who are the raison d'être of this paper.

For this 40th anniversary, I wish that *Le Tour* will continue to rally the lovers of Sutton and its region for decades to come.

Long live *Le Tour*!

GENEVIÈVE HÉBERT

Crystel Pereira, *Touching Grass*, 2023.
Huile sur toile, 48 x 48 po.

SOMMAIRE

AUTOBIOGRAPHIE 4
LE TOUR A 40 ANS ! 5
40 ANS SANS JAMAIS EN FAIRE LE TOUR 6
BON ANNIVERSAIRE ! 6
MILESTONE ANNIVERSARIES AND A MYSTERY SOLVED 7
GRATITUDE IS A MUSCLE 8
PORTES OUVERTES À LA MAISON DES GÉNÉRATIONS 9
L'ORPAILLEUR, L'ART DU PARTAGE 10
AUX COULEURS DES 20 ANS DE LA ROUTE DES VINS 10
UN AUTOMNE ENTRAÎNANT 12
SAVOUREZ LA BEAUTÉ AU MONT SUTTON 13
LE SENTIER VILLAGE SUTTON 14
UNE SAISON POUR ROULER ! 15
SUTTON EN BLUES, 21E ÉDITION 16
SAINT-ARMAND FÊTE LE LIVRE 17
LECTURES D'ICI 17
FESTI'BOIS 2023 18
LE BOULEVARD DES ARTS 19
À L'ÉCOLE D'ART DE SUTTON 21
À ARTS SUTTON 22
L'ARTISTE À LA UNE : CRYSTEL PEREIRA 23
CALENDRIER 24
UN AUTOMNE HAUT EN COULEURS CHEZ ADÉLARD 27
AU CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG 28
À DUNHAM, CET AUTOMNE 29
UNE CIVILISATION DU DÉCHET 30
PISTES DE RECYCLAGE 31
NATH'ELLE A 25 ANS ! 32
MÉDITER 32
YES. IT'S YOUR TURN 33
THE DEVIL'S IN THE DETAILS 34
HÉRITAGE SUTTON AT 40 YEARS 35
DEUX ENTREPRISES BIEN ENRACINÉES 36
LULOBA CÉRAMIQUE 36
L'ART DES POSSIBLES 38
LE CYCLE INFINI DES SAISONS 39
UN HOMMAGE À SAMUEL DESJARDINS 39
UN LABO DE CRÉATION 40
LES JARDINS DU TARTINIZZA 40
LA BAIGNADE EN NATURE 42
UN BUREAU TOURISTIQUE PLUS CENTRAL 44
LE PIANO DE GLEN SUTTON RESTAURÉ 44
GONFLABLE SUTTON 46
LA MARMAILLE 46

Note : Pour ne pas alourdir les textes, le genre masculin est utilisé comme générique et désigne donc tous les genres

40 ans LE TOUR

Éditrice et rédactrice en chef : **Geneviève Hébert**

Collaboration

Denise Bélanger, Émilie Bélanger, Marie-Sophie Bergeron, Denis Boulanger, Winston Bresee, Liane Bruneau, Anne Marie Camparot, Maguy Carpentier, Claire Chabot, Louise Charlebois, Sarah Cobb, Andrea Conway, Heather A. Darch, Renée Demers, Monique Dupras, Stéphanie Dupuy, Olivia Enns, Nadia Fournier, Lise Goad, Lynda Graham, Gen'viève Grenier, Geneviève Hébert, Janna Hubacek, Daniel Laguitton, Justin Larivière, Marianne Lévesque, Denise Ligneaut, Lydia Lyonnais, Steve Martin, Gauthier Melin, Jeanne Morazain, Pascal Vinh Nguyen, Dominique Parent, Andrée Pelletier, Annie Rouleau, Jean Sicotte, Heidi Vanha

Administration **Geneviève Hébert**
Correctrices d'épreuves
Geneviève Hébert, Sandra Prévost
Vente publicitaire **Geneviève Hébert**
Production graphique **Mathilde Hébert**
Impression **Transcontinental**

Publié par 9315-5513 Québec inc.
C.P. 810, Sutton QC J0E 2K0 450 204-6219
info@journalletour.com | journalletour.com
Abonnement annuel / yearly subscription
20 $ + txs pour 4 numéros expédiés par la poste

Dépôt légal
Bibliothèques nationales du Québec et du Canada
ISSN : 1493-0196

PEFC
PEFC/01-31-106

AUTOBIOGRAPHIE

J'ai été conçu par des amateurs de culture, de plein air, de nature et de loisirs. J'ai eu la bonne fortune de paraître dans une localité pleine de potentiel et de promesses, il y a quarante ans. Je demeurerai un travail que les besoins émergents et progrès technologiques modifieront et réorienteront.

En 1983, lors de ma première parution, j'étais plutôt trapu et monochrome. Mes douze pages relataient l'histoire, la découverte, le changement, les événements et le potentiel touristique. Je n'ai pas tardé à grandir, car je répondais à un besoin de partage d'information à saveurs quotidienne et hebdomadaire, saisonnière et annuelle.

Ma vocation était et demeure de parler à la fois au résidents et aux gens de passage. De fait, je fus baptisé en ce sens : *Le Tour* pour « faire le tour », « avoir le tour » et du préfixe du terme *tour*isme. Ma communauté du temps était plutôt rurale ou urbaine en villégiature et plus touristique l'hiver à cause de la réputée station de ski de mon village qui attirait de nombreux skieurs des États-Unis et des autres provinces. Et que dire de mon endroit de naissance ! Quelle merveilleuse nature à l'année ! Quels magnifiques paysages ! Une flore et une faune diversifiées, une montagne abritant de splendides lacs et cours d'eau. Des citoyens accueillants, une culture en pleine effervescence, mais aussi une agriculture en voie de s'effriter.

Les collaborateurs avertis me remplissent des particularités de la région à partir du sujet de leur expertise. À ma lecture, une personne qui approfondit ses connaissances du milieu dont je traite ne peut faire autrement que de mieux l'apprécier et le protéger. Je me considère un outil structurant indispensable au sain développement de ma région et je crois avoir atteint un certain équilibre entre la publicité et le contenu rédactionnel.

Le tout premier *Tour*, en septembre 1983

J'ai adopté une considération particulière pour le bilinguisme. La traduction systématique de tous les textes me semblait réduire le contenu de moitié, car qui lirait les deux versions d'un même texte. Des textes en français et en anglais permettent au lecteur d'utiliser sa langue maternelle et d'explorer sa langue seconde quand un sujet l'intéresse. Ce n'est pas moi qui suis bilingue, mais plutôt mon lectorat.

Je suis donc un périodique, adossé aux flux saisonnier et touristique qui présentent la culture, la nature, les activités, les points d'intérêt de la saison en cours. J'ai voulu m'adapter et élargir mon rayonnement en ajoutant des sujets à l'extérieur de mon petit patelin, afin de bonifier l'offre et accroître mon marché.

Les changements technologiques de production et de diffusion me forceront toujours à m'adapter, mais je ne crains pas de perdre ma place de journal communautaire. Comme c'est ici même, en région, que l'on me découvre et m'explore, je suis distribué par la poste aux résidents et déposé dans les commerces et points de chute pour les visiteurs. Je suis une carte de visite qui se transmet aux parents et amis en générant du bouche-à-oreille positif.

Je suis passé de l'impression en noir et blanc sur papier journal via la photocomposition, les films, les plaques et l'impression. Plus tard, j'ai expérimenté un plus petit format sur papier blanc avec un peu de couleur grâce au procédé *offset*. Puis maintenant sur papier journal de qualité tout en couleurs. En surplus, l'Internet me permet une plus grande diffusion.

Un grand merci à ceux qui ont su m'organiser et me bâtir. Félicitations aux contributeurs qui ont étalé leurs connaissances et leurs talents, et consacré leur énergie à mon évolution ces quarante premières années. Mon humble parution de 12 pages en noir et blanc est passée à 48 pages tout en couleur. Cent soixante numéros, des millions de mots... Et le sentiment d'être encore jeune !

Comment ne pas être fier de mes quarante ans de croissance et de succès ? Comment ne pas considérer que mon passé est garant de mon avenir ?

DENIS BOULANGER, fondateur du journal

Note : Exceptionnellenent, pour cette édition-anniversaire, vous trouverez le texte de Daniel Laguitton en page 30 et 31.

LE TOUR A 40 ANS !

Le Tour de Sutton a été publié pour la première fois en septembre 1983. L'initiative revient au Bureau de tourisme et des congrès de Sutton (BTCS), plus particulièrement à Denis Boulanger qui était alors directeur général de la station de ski et membre du conseil du BTCS. Il raconte : « J'avais constaté un problème de circulation de l'information concernant les activités et les ressources offertes dans la région. J'étais à la recherche d'une solution et je suis tombé sur un journal publié à Stowe qui m'a inspiré. Il contenait bien sûr un calendrier des activités et de la publicité, mais aussi des articles plus fouillés sur un large éventail de sujets présentant la région et ses résidents. »

LE CONTENU

Le Tour adopte cette approche comme l'indique le premier éditorial : « Vous trouverez dans nos pages le calendrier de l'ensemble des activités de notre région pour la saison, des renseignements utiles sur nos différents services, un portrait de Sutton, de son architecture, de son histoire, de son développement, des gens qui l'ont bâtie et qui participent encore à son essor. » C'est toujours vrai et cette promesse tenue explique en très grande partie le succès de la publication.

LES FONDATEURS

Mais il a fallu trimer dur à commencer par le trio fondateur composé de Denis Boulanger, Betsy Johnson et Daniel Paquette. « Nous travaillions bénévolement et faisions tout nous-mêmes, raconte Daniel Paquette : la recherche, la rédaction des articles, la vente de publicité, la supervision de la production à l'atelier du *Progrès* de Magog. » La tâche est d'autant plus lourde que l'on ne dispose pas à l'époque des outils informatiques d'aujourd'hui. Le territoire desservi se limite alors à Sutton, à Abercorn et aux environs immédiats. Le tirage original est de cinq mille exemplaires. Les profits éventuels sont réservés à un fonds qui servira à financer des activités.

Progressivement, *Le Tour* fait sa place et, à l'automne 1988, il est en mesure d'engager un responsable. Danielle Hébert en devient l'éditrice, fonction qu'elle occupe jusqu'en 1992. Daniel Paquette continue d'écrire des articles, notamment sur l'environnement et sa mise en valeur, son cheval de bataille. En 1992-1993, les deux font équipe. Puis au printemps 1994, Daniel Paquette succède à Danielle Hébert comme éditeur et adopte un format 8 1/2 x 11 à la demande du BTCS.

En 1997, Denis Boulanger et Daniel Paquette s'associent pour acheter *Le Tour* devenu un incontournable tant auprès des résidents que des commerces et organismes qui proposent des activités. Ils reviennent au format tabloïde. Ils se rendent compte rapidement qu'ils doivent grossir s'ils veulent en tirer des revenus décents. Ils étendent leur territoire à Frelighsburg et Dunham : « Cette couverture élargie a fait une grosse différence », affirme Daniel Paquette, qui quitte l'aventure en 2000 pour des raisons de santé.

L'EMPREINTE DE DENIS BOULANGER

Maintenant seul à la barre, Denis Boulanger accentue l'ancrage dans la communauté et entretient des relations personnalisées avec les annonceurs, les organismes du milieu et les auteurs dont certains sont des plus fidèles. Il propose des numéros thématiques pour réfléchir collectivement à certains enjeux. Les collaborateurs suivent même si cela leur pose parfois un défi. Il consacre la une à des œuvres d'artistes de la région. Il reste fidèle aux objectifs qui, selon lui, assurent le succès du journal : des articles fouillés, un large éventail de sujets, une présentation attrayante, une visibilité maximale pour les annonceurs, une distribution efficace. Denis Boulanger explique : « *Le Tour* est réalisé en pensant d'abord au lecteur. En proposant des articles de contenu intéressants, celui-ci reste sur la page et remarque les publicités. Nous avons multiplié les endroits où l'on peut avoir sa copie ; nous l'envoyions par la poste aux résidents. Grâce au dynamisme du *Tour*, l'information circule entre la population, les organismes, les commerçants et tous ceux par qui la région existe. Quarante ans plus tard, je suis toujours fier du *Tour* et de la façon dont il continue à progresser sous la gouverne de Geneviève Hébert à qui j'ai vendu en 2015. » Le tirage est maintenant de 10 000 exemplaires et le territoire desservi englobe Saint-Armand, Bedford, Lac-Brome et Cowansville.

UNE TRACE D'HISTOIRE

Les 160 numéros publiés depuis 40 ans constituent des archives précieuses qui permettent de mesurer la vigueur de la vie culturelle et communautaire de Sutton, de découvrir la richesse de son histoire et de son patrimoine, de dégager les tendances qui sous-tendent son évolution. Ainsi, le nombre de pages et d'articles consacrés actuellement aux loisirs, à la culture, à l'histoire, aux entreprises locales et à la santé témoigne de préoccupations très présentes dans le Sutton d'aujourd'hui.

JEANNE MORAZAIN, Héritage Sutton

40 ANS SANS JAMAIS EN FAIRE *LE TOUR*

Le journal *Le Tour* célèbre ses 40 ans cette année ! Quelle performance pour ce petit journal à saveur culturelle et communautaire ! À l'heure de la numérisation et de la mondialisation, ceci pourrait pratiquement être vu comme un exploit. Sa longévité est à mon sens, intrinsèquement liée à sa grande pertinence pour notre communauté.

Au fil des ans, *Le Tour* a su, pour de nombreuses personnes de la région, être un outil à multiples facettes, fournissant une information de qualité et nécessaire pour demeurer au courant de toute la vivacité de notre belle région : actualité régionale, activités culturelles et sportives, histoire, commerces, etc. *Le Tour* porte plusieurs chapeaux, c'est pourquoi il est estimé par tant de gens. Il fait partie de notre quotidien, des exemplaires restent dans nos maisons pendant des semaines, voire des mois. Nous voyons des exemplaires dans la plupart des commerces, attendant d'être feuilletés par le prochain passant. *Le Tour s'*intéresse *et* intéresse les jeunes comme les plus vieux. Il est un peu comme un guide, une référence. Dans mes multiples implications communautaires, passées et présentes, j'ai toujours aimé compter sur ce journal afin de communiquer avec les gens de cette communauté que j'affectionne. Avec toutes les divisions que notre monde subit en ces temps actuels, la plus belle réussite de cette publication trimestrielle à mes yeux est qu'elle permet d'unifier les gens de la région et les solitudes. Elle arrive par son contenu à briser les silos. Que nous soyons artistes, commerçants, écologistes, développeurs, résidents ou villégiateurs, *Le Tour* finit, de par sa nature, à entrer dans chacune nos vies, en touchant ce qui nous unit tous, l'amour d'une région. Avec un amalgame de gens aux visions et opinions diamétralement opposées, *Le Tour* réussit depuis toutes ces années, à faire consensus. Il lie les gens de cette communauté, qui qu'ils soient.

Je terminerais en remerciant toutes les personnes qui de près ou de loin font en sorte que *Le Tour* puisse être ce qu'il est. J'ose espérer pouvoir continuer à mettre mon nez dans celui-ci pour au moins les 40 prochaines années, car malgré ses 40 ans, on ne finit jamais de faire le tour du *Tour*.

Bon succès, bonne continuité !

JUSTIN LARIVIÈRE

BON ANNIVERSAIRE !

40 ans pour faire *Le Tour* de tout ce qui se passe à Sutton et environs.

C'est l'année des quarantenaires : *Le Tour*, le centre d'action bénévole de Sutton (CAB Sutton) et Héritage Sutton ont tous 40 ans cette année, la boulangerie Abercorn, 41 et le Parc d'Environnement Naturel de Sutton (PENS), lui, en a 44. *Le Tour*, on l'attend, à chaque changement de saison, avec sa richesse d'informations, ses articles passionnants et ses photos invitantes. On le feuillette fébrilement pour trouver les articles ou les informations qui répondent le plus à nos intérêts. C'est toujours la surprise, pas d'endroit attitré. On a trop hâte de trouver, on a sauté par-dessus ce qu'on cherche. On feuillette à nouveau et on découvre des nouveautés. *Le Tour*, dans mon cas, c'est aussi le plaisir de lire et de feuilleter un journal papier.

Depuis plusieurs années, j'écris régulièrement des articles pour le PENS. Grâce à ça, j'ai retrouvé le goût d'écrire un vrai texte, sur un sujet qui me tient à cœur.

Tellement différent des documents administratifs ! Toutes les publications du *Tour* dégagent la passion de l'auteur pour son sujet, son organisme ou le service offert. Elles font connaître la richesse et la diversité de notre milieu.

Merci et longue vie au *Tour* de si bien refléter l'énergie de Sutton et de ses environs.

DENISE LIGNEAUT

MILESTONE ANNIVERSARIES AND A MYSTERY SOLVED

Me and Martha

This December, I celebrate five years of incredible living, thanks to my no-longer anonymous kidney donor. This coincides with awesome serendipity with Le Tour's 40th anniversary.

I have been writing anonymously to my donor's mother for over four years, every hand- written letter proof-read by Transplant Quebec. I must have mentioned in one of many letters that I sometimes write for my community paper. I now know that my donor's family spent several years reading community papers across Quebec.

In late April, I received a call from Geneviève Hébert the editor and owner of *Le Tour*. I thought she was calling about an article but, to my surprise, she told me she had received a call from my anonymous donor's mother, wanting Geneviève to pass along her contact information.

Geneviève was so sweet and protective, wanting to make sure I was ready for this information. The family could have called directly. I found it really touching that everyone involved wanted to be respectful while giving me a choice. Not all organ recipients want full contact.

Filled with emotion I called the number and spoke with my donor's mother, Marta. We cried, we laughed, and finally met in person and hugged. It was beyond incredible.

Although not a religious person, I do pray. Every morning since my transplant I place my hand on my gifted kidney and thank my donor. I am now able to thank Marta's son, my hero, by his name. I thank Steve every morning for the extraordinary gift he has given me.

Yes, for his kidney, but also for this incredible family who have taken me in as if a long-lost daughter and sister.

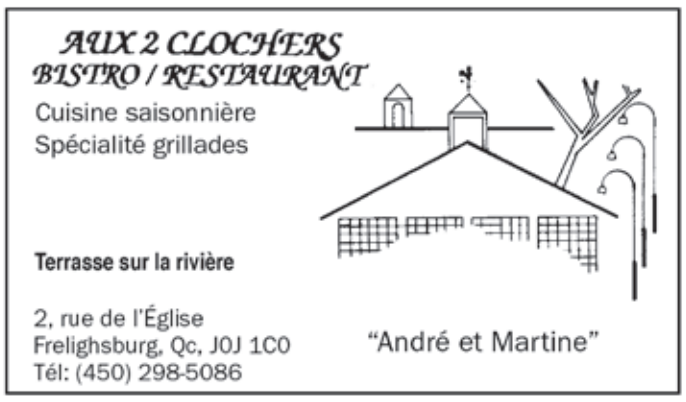
Marta and I now speak regularly on the phone. I recently found out that Marta was originally against organ donation. What helped Marta change her mind in the darkest times of losing her son was that her daughters believed in organ donation and Steve had signed his driver's licence. In Quebec, it only takes one person from the family to stop the donation. Luckily, Marta respected her son's wishes and was well accompanied with, who she calls "Angel nurses". Marta now plays a major role in "La mission du Dr. Marsolais", an organization that helps families of organ donors. Marta says this experience has changed her life in a positive way, making her feel that Steve's life was not lost in vain. Marta continues to inspire me.

Filled with gratitude, this whole experience has motivated me to try and make a social impact with art.

My husband Wayne and I recently received an Exploration Grant from Canada Council for the Arts to begin the creation of a romantic docu-theatre, comedy, tap dancing digital musical about kidney failure and transplant.

I cannot thank *Le Tour* enough. This beautifully crafted paper has nourished me as a creative collaborator during a difficult time in my life. Congratulation for 40 years of sharing astounding stories in our community!

ANDREA CONWAY



GRATITUDE IS A MUSCLE

Knowing that each season brings an opportunity to write for the Tour usually means I'm squirreling away ideas for pieces on a regular basis and, because there is more than enough bad news out there already, I actively seek out the positive. The want for material also means I am forced to look up or look around and really take stock of what the world is offering up. Writing, or rather thinking about what to write and how to make what I see and feel come alive for whomever is reading, is my own form of mindful meditation. Translating feelings into words and evoking colours and sensations for others is impossible without harvesting details, fully delving into minutiae and comparing and contrasting it all to my growing inventory of life experiences. Turning the intangible into concepts people can relate to and wrap their heads around is an immense source of satisfaction to me.

My endless astonishment at the intricacies of nature's creations is an inexhaustible source of inspiration. Knowing the trees are speaking to each other under my feet, being sung to by the catbird while I'm weeding the garden, hearing the beaver explode the surface of the pond with its tail to warn me off fills me with awe.

And if nature doesn't do the trick I can just dig into the idiosyncracies of my fellow humans. Piggybacking on someone else's passion, hearing someone wax on about their pet subject – be it the mechanics of 19th century woodmills, the promise of regenerative agriculture, the crazy brood patch on the belly of a female cardinal – is, for me, the fast track to fascination.

Ultimately it's about being present, trying my damnedest to listen with my full attention, observing while (sometimes successfully) resisting the impulse to judge, riding the waves of wonder and just wallowing in it. And these reflections remind me, again and again, that the world is a wonderful place if you make the effort to focus your attention in the right direction. And, like anything, the more I practice, the better I get at seeing. The more I see, the more I feel and the more I feel, the more thankful I am.

Myriad studies have been done exploring the effects of gratitude on one's mental health and the neuroscience is fairly definitive. Feelings of thankfulness have been proven to both boost levels of dopamine (the happy hormone) and reduce cortisol (the stress hormone). Having thoughts of gratitude as one falls asleep has been shown to improve both the quality and duration of one's sleep by up to 25 %. Our one-track minds are simply unable to respond to negative emotions while in the act of being grateful. It seems finding and naming things to be grateful for are the ultimate antidote for feelings of hopelessness. Like any seed, if we want it to flourish, we need to feed it and weed it. Gratitude is a practice, one that has been proven to lessen anxiety's hold on our psyche, diminish subjective feelings of pain, foster self-love and empathy and cultivate our sense of being connected to others.

Writing for *Le Tour* for all these years has meant I have a great reason to explore a subject that jazzes me at least once a season. For that, and a planet's worth of other reasons, I am truly thankful.

Happy birthday, *Le Tour* and thank you, Geneviève, for the opportunity to put pen to paper and share my gratitude with your readers.

SARAH COBB

PORTES OUVERTES
À LA MAISON DES GÉNÉRATIONS

Roulement de tambour ! Après quatre années de travail, le CAB Sutton réalise enfin le rêve de transformer l'église Olivet, en un *hub* communautaire sous le thème fédérateur de la nourriture. La Maison ouvrira officiellement ses portes cet automne pour rassembler les générations, améliorer la sécurité alimentaire et les services de santé et services sociaux aux populations de Sutton et Abercorn.

Deux événements sont prévus pour célébrer et souligner la tant attendue inauguration de la Maison des générations du CAB Sutton. Le public est invité à l'événement « Portes ouvertes » qui aura lieu le mardi 3 octobre. Nous espérons que vous serez des nôtres pour visiter le rez-de-chaussée et voir la magnifique transformation des lieux. Ça sera l'occasion d'en apprendre plus sur le processus de transformation, de rencontrer la grande famille du CAB Sutton, de poser des questions et de déguster un léger goûter dans une ambiance festive.

Josianne Laramée, adjointe, Daphnée Poirier, directrice, Jen Tevyaw, intervenante Ressource famille, Angie Déry, intervenante Outreach, Janna Hubacek, chargée de projet

Cette date marquera aussi, ma dernière journée au CAB après 10 années, dont sept à la direction de l'organisme et quatre en tant que chargée de projet pour la Maison des générations. Quel honneur d'avoir eu la chance de contribuer à créer et mener à terme ce projet qui a su rallier les gens de notre communauté trop souvent divisée. Le chemin n'a pas toujours été facile, on ne se le cachera pas, mais cette nouvelle vie insufflée dans la petite église de pierre des champs érigée par les premiers pionniers de Sutton est la preuve tangible qu'ensemble nous sommes capables de grandes choses ! Grâce à un réel travail d'équipe, nous avons pu préserver l'église Olivet et créer un lieu communautaire qui continuera à nourrir les cœurs, les esprits et les bedons pour des générations à venir. De quoi être fiers !

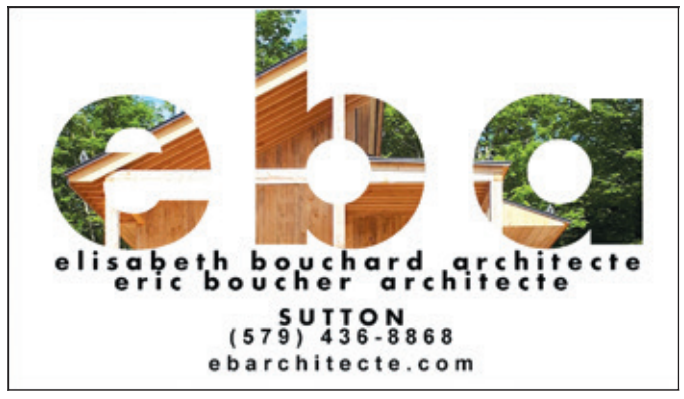
En effet, nous n'en serions pas ici aujourd'hui sans l'apport et l'appui du conseil d'administration et d'une équipe du CAB forte. Ce qui a commencé par un rêve est devenu réalité grâce en grande partie à quatre femmes qui n'ont pas eu peur de mettre la main à la pâte. Un merci tout spécial à Luce Goerlach, présidente du CAB, Louise Brisson, présidente du comité Maison des générations, Lucie-Ève L'Italien, membre du comité Maison des générations et ex-présidente et Daphnée Poirier, directrice. Chacune d'elles a su apporter son expertise et ses contributions aux moments où le projet et le CAB en avaient le plus besoin.

Évidemment, la Maison des générations reconnait aussi l'appui financier du Conseil du patrimoine du Québec, du gouvernement du Canada, de la Ville de Sutton, du Pacte Brome-Missisquoi, de la Fondation Béati, du Fonds du Grand Mouvement Desjardins, de la Caisse de dépôt et placement du Québec, ainsi que de nombreuses fondations, entreprises, organisations et donateurs dans la communauté.

Le 3 octobre marquera donc deux nouveaux départs. Le coup d'envoi d'une nouvelle vie pour le CAB dans un espace communautaire, beau, accueillant et vibrant qui saura mieux répondre aux besoins de notre communauté. Un lieu au potentiel inouï que nos générations futures pourront explorer. Un nouveau départ aussi pour moi, qui laisse le CAB entre bonnes mains pour prendre mon envol vers de nouveaux horizons avec un cœur rempli de bons souvenirs, de liens forts et du goût délicieux d'un rêve réalisé.

Merci à tous pour cette grande aventure et longue vie au CAB Sutton !

JANNA HUBACEK
Chargée de projet de la Maison des générations



L'ORPAILLEUR, L'ART DU PARTAGE

Le Vignoble de l'Orpailleur a soufflé ses 40 bougies en 2022, soit un an plus tôt que le journal *Le Tour*. Pour souligner ces deux anniversaires, Nadia Fournier est allée à la rencontre de Charles-Henri de Coussergues, co-propriétaire de cette institution de Dunham.

J'avais prévu une entrevue « rétroviseur » avec Charles-Henri de Coussergues, co-propriétaire du Vignoble de l'Orpailleur, à Dunham. De dresser avec lui le bilan de quatre décennies à produire du vin au Québec, de passer en revue ses faits d'armes et de sonder ce qui a changé depuis 1982. En somme, chers lecteurs, je pensais vous offrir un retour dans le temps. Mon cahier de notes à peine posé sur la table du bistro qui jouxte le chai du chemin Bruce, j'ai changé d'avis.

C'est que, aussi vétéran et pionnier de la viticulture québécoise soit-il, l'homme assis en face de moi n'a rien d'un nostalgique qui prétend que tout était « mieux avant ». Non, Charles-Henri de Coussergues a plutôt la tête bien ancrée et les yeux tournés vers l'avenir. Ce Nîmois d'origine, arrivé au Québec au début des années 1980 à l'âge de 21 ans, se montre surtout très confiant envers la nouvelle génération de vignerons qui prend le relais, à commencer par ses filles, Sarah et Laure, et son gendre, Alain Bazinet, qui l'ont rejoint au domaine il y a quelques années.

On le sent aussi enthousiaste de voir le vignoble québécois se développer en accéléré et gagner l'affection des consommateurs, mais aussi ému devant l'esprit d'entraide qui règne au sein des vignerons. D'ailleurs, il est trop modeste pour le dire, mais ses collègues le font à sa place : Charles-Henri de Coussergues est une référence et une source intarissable de savoir en matière de viticulture nordique. Son apprentissage s'est fait à la dure, à coup de multiples essais et erreurs, et dans une certaine solitude, surtout pendant la première décennie de l'aventure. Dans l'espoir de sauver du temps et des peines à tous, il partage ses connaissances (et son temps) avec une générosité qui l'honore. Tantôt en collaborant avec les chercheurs de la station expérimentale de Frelighsburg (Agriculture Canada), tantôt en accueillant chez lui des néo-vignerons, qu'il conseille — et rassure, au besoin.

Pôle de connaissances pour les professionnels, passage obligé pour les vacanciers curieux (et gourmands), lieu de pèlerinage pour des fidèles de la première heure, l'Orpailleur est cher au cœur de sa communauté et continue de grandir et de se déployer, bien au-delà de « quelques arpents de neige ».

Charles-Henri de Cousergues, Sarah, Laure et Alain Bazinet.
Photo : Daph&Nico

AUX COULEURS DES 20 ANS DE LA ROUTE DES VINS

L'automne est incontestablement l'une des plus belles périodes de l'année dans Brome-Missisquoi. C'est aussi un moment privilégié pour sillonner des paysages hauts en couleur au fil de La Route des vins. Pour son 20e anniversaire, La Route des vins s'associe à plusieurs activités et événements cet automne. Voici ce qu'il ne faut pas manquer !

FESTIVAL D'AUTOMNE DE SUTTON

Cet automne, du 16 septembre au 15 octobre, vous pourrez prolonger votre journée au Mont SUTTON dans une ambiance festive en prenant l'apéro sur place avec en main un verre de vin local du bar à vin de La Route des vins Brome-Missisquoi. Pour plus de détails sur le festival, lisez l'article en page 13 ou visitez www.montsutton.com.

BROMONT À LA FERME

Tous les week-ends, du 23 septembre au 15 octobre, Bromont célèbre les producteurs d'ici et leurs récoltes tout en musique à la Place publique. Faites votre marché tout en profitant des spectacles musicaux, ateliers agrotouristiques et du bar à vin de La Route des vins Brome-Missisquoi. Tous les détails sur www.tourismebromont.com/bromontalaferme.

VIVEZ LA ROUTE DES VINS EN MODE VENDANGES

Faites votre choix d'itinéraire et enfilez votre vélo ou montez à bord de votre voiture pour vivre l'effervescence de la période des vendanges sur La Route des vins Brome-Missisquoi. Renseignez-vous, plusieurs vignobles proposent →

L'ORPAILLEUR, BRUT, IGP VIN DU QUÉBEC
30,50 $ — CODE SAQ 12685625 – 12 %

Produit en continu depuis 1991, le Brut semble gagner en précision et en profondeur d'année en année. Une proportion de vidal apporte du gras et du volume au seyval ; le vin est élaboré selon la méthode traditionnelle et élevé sur lies pendant 18 mois. Une bouche pimpante de fraîcheur, des bulles fines et persistantes et de jolies nuances briochées, qui se fondent aux notes de fleurs et de fruits tropicaux. Impeccable.

L'ORPAILLEUR, VIN ROSÉ 2022, IGP VIN DU QUÉBEC
16,55 $ — CODE SAQ 14721950

Charles-Henri de Coussergues a toujours traité son rosé avec sérieux ; ça se sent et ça se goûte. Son 2022 n'y fait pas exception, offrant des parfums intenses de pêche mûre et de zeste de citron, au nez comme en bouche. L'attaque est à la fois ronde et acidulée, avec juste ce qu'il faut de volume en milieu de bouche et une finale vivifiante. Par une belle journée d'été indien, avec une salade de courge delicata, de roquette et de feta, c'est le bonheur !

UNION LIBRE, RIESLING PINOT GRIS 2021, IGP VIN DU QUÉBEC
24,25 $ — CODE SAQ 15169503

Juste à temps pour les célébrations du 40e, l'Orpailleur a acquis son voisin d'en face, le Vignoble et verger Union Libre. L'intention est de garder Union Libre comme une entité distincte, et, peut-être, d'en faire une pépinière pour de nouveaux produits. Sans doute favorisé par la nature généreuse de l'été 2021, cet assemblage de riesling et de pinot gris brille par son éclat aromatique, doublé d'une acidité fraîche. Les saveurs de pêche, de lime et de pomme verte persistent en finale, portées par une texture nourrie et tonique. Beau travail !

NADIA FOURNIER

Jean-Francois Bergeron

des activités spéciales durant cette période. Une occasion en or de parfaire vos connaissances sur la viticulture et les procédés de vinification.

LE SPÉCIAL DES FÊTES SUR LA ROUTE DES VINS EST DE RETOUR !

Comment mieux clore un 20e anniversaire qu'avec ce qui rend le vignoble québécois si distinctif ; l'hiver ! Encore une fois cette année, plusieurs vignobles, décorés pour l'occasion, ouvriront spécialement leurs portes durant le premier week-end de décembre. Visite guidée hivernale, accords mets-vins, gourmandises, vin chaud, dégustations commentées, cocktails, foyers extérieurs, proposition de paniers cadeaux... la programmation du week-end se veut autant éclectique que festive !

Pour plus de détails sur les activités, visitez www.laroutedesvins.ca.

STÉPHANIE DUPUY, CLD Brome-Missisquoi

MUSÉE LAC-BROME MUSEUM

UNE SAISON PASSIONNANTE CONTINUE

Nouvelle exposition temporaire
Le point de vue des Enfants : trouver un Chez-Soi dans le comté de Brome
Du 20 mai 2023 au 6 avril 2024

Expo Brome, les 1, 2, 3 et 4 septembre
Venez nous rendre visite à l'édifice McMaster, derrière le bâtiment principal

Concert-bénéfice, le 16 septembre
à l'Église Unie de Knowlton
avec les Community Singers
et John & Laura Barr & The Barr Boys

Visitez la vieille école Tibbits Hill
Ouvert les dimanches, de 13 h à 16 h, jusqu'au 24 septembre

Exposition au musée et boutique
Jusqu'au 8 octobre, tous les jours, de 10 h à 17 h
Du 9 octobre au 18 mai, 2024 voir le site web pour les heures
ENTRÉE GRATUITE LE PREMIER DIMANCHE DE CHAQUE MOIS

AN EXCITING SEASON CONTINUES

New temporary Exhibition
Through the eyes of Children: finding Home in Brome County
From May, 20, 2023 to April 6, 2024

Brome Fair, September 1, 2, 3, 4
Come and visit us in the McMaster Building, right behind the Main Building

Fundraiser Concert, September 16
at the Knowlton United Church
featuring the Community Singers and
John & Laura Barr & The Barr Boys

Visit the Tibbits Hill Schoolhouse
Open Sundays, from 1 p.m. to 4 p.m. until September 24

Museum exhibitions and Boutique
May 20 to October 8, every day, from 10 a.m. to 5 p.m.
(October 9 - May 18, 2024, see our website for hours)
FREE ENTRY THE FIRST SUNDAY OF EACH MONTH

130, ch. Lakeside, Lac-Brome 450 243-6782 #1
www.museelacbrome.ca www.lacbromemuseum.ca

LES FEMMES SONT À L'HONNEUR CET AUTOMNE À LA SCÈNE DAVIGNON!

LAURENCE JALBERT / 28 septembre - 49$

CATHERINE MAJOR / 25 octobre - 46$

JOHANNE BLOUIN / 27 octobre - 45$

LULU HUGHES / 25 novembre - 40$

Sur la scène Davignon On stage Informations : surlascenedavignon.com • 450 263-6666

UN AUTOMNE ENTRAÎNANT

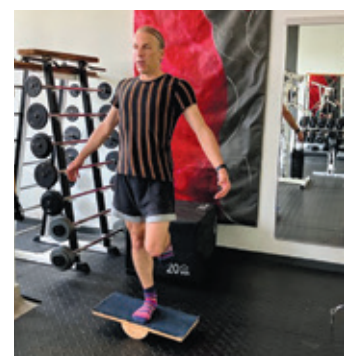
La Coop Gym Santé Sutton vous propose des nouveautés cet automne ! Elle vous invite à sa journée « Portes ouvertes » qui aura lieu le samedi 9 septembre, de 10 h à 13 h. Vous aurez l'occasion de rencontrer notre kinésiologue, Mélissa Tremblay, ainsi que les autres enseignants, d'assister à des démonstrations et même de participer à des mini cours ! L'entraînement libre sera gratuit; une belle occasion de vous familiariser avec le gym de votre communauté.

À la demande des travailleurs, le gym sera dorénavant ouvert jusqu'à 13 h, du lundi au vendredi pour l'entraînement libre. En plus des cours réguliers et saisonniers qui débutent pour la plupart la semaine du 11 septembre (yoga doux, Pilates, circuit tonus, posture tonus, entraînement à la boxe, pré-ski et marche nordique), nous avons le plaisir d'annoncer que le *spinning* est de retour. Mélissa offre aussi un cours de gym douce pour 50 ans et + comprenant une gamme d'activités telles que des exercices à faible impact, de la musculation, des exercices d'équilibre et de flexibilité. Bref, tout ce dont a besoin une personne pour demeurer active et fonctionnelle dans son quotidien. Joëlle Latour propose un cours d'alignements posturaux qui amélioreront la souplesse musculaire et la mobilité articulaire en préparation de notre sport d'hiver préféré ou afin d'éviter des blessures. Qui n'a pas rêvé de danser le Tango argentin un jour ? Caroline Demers, fondatrice de Tango Rico, vous fera vivre une expérience hors du commun. Ce cours accepte les débutants et les danseurs expérimentés. Les cours de boxe, *spinning* et alignements posturaux seront donnés en soirée. La marche en groupe des mardi et jeudi reprend le 5 septembre.

La Coop Gym Santé Sutton, 50 rue Principale Nord, accueille membres et non-membres sur son plateau d'entraînement ou pour des cours depuis 2014. Pour plus de détails, visitez www.coopgymsantesutton.com.

LIANE BRUNEAU

Photos : Evelyn McNicol



SAVOUREZ LA BEAUTÉ AU MONT SUTTON

Les couleurs annoncent incontestablement l'arrivée du Festival d'automne du Mont SUTTON, un événement prisé par les locaux et les villégiateurs depuis plus de 35 ans. Avec les nouvelles activités à la montagne, l'événement fait encore plus d'heureux !

UN AUTOMNE COLORÉ ET TELLEMENT D'ACTIVITÉS

Tous les week-ends, du 16 septembre au 15 octobre, le temps sera assurément bon au Mont SUTTON avec la prolongation des activités estivales pour le Festival d'automne. Profitez des couleurs, de la balade en télésiège, d'une partie de disque-golf en famille, d'une excursion en vélo de montagne, d'une randonnée pour découvrir notre mini parcours d'hébertisme pour les petits et nos deux nouvelles sculptures et allouez-vous quelques sensations fortes dans l'une de nos deux tyroliennes ! Également à l'horaire : Samedis Musicaux, Dimanches Jazz et plusieurs surprises au pied des pistes où se situe aussi notre restaurant extérieur ! Ne manquez rien en consultant la programmation sur notre site. La montagne offrira également une journée complète d'activités lors du lundi 9 octobre, journée de l'Action de grâce.

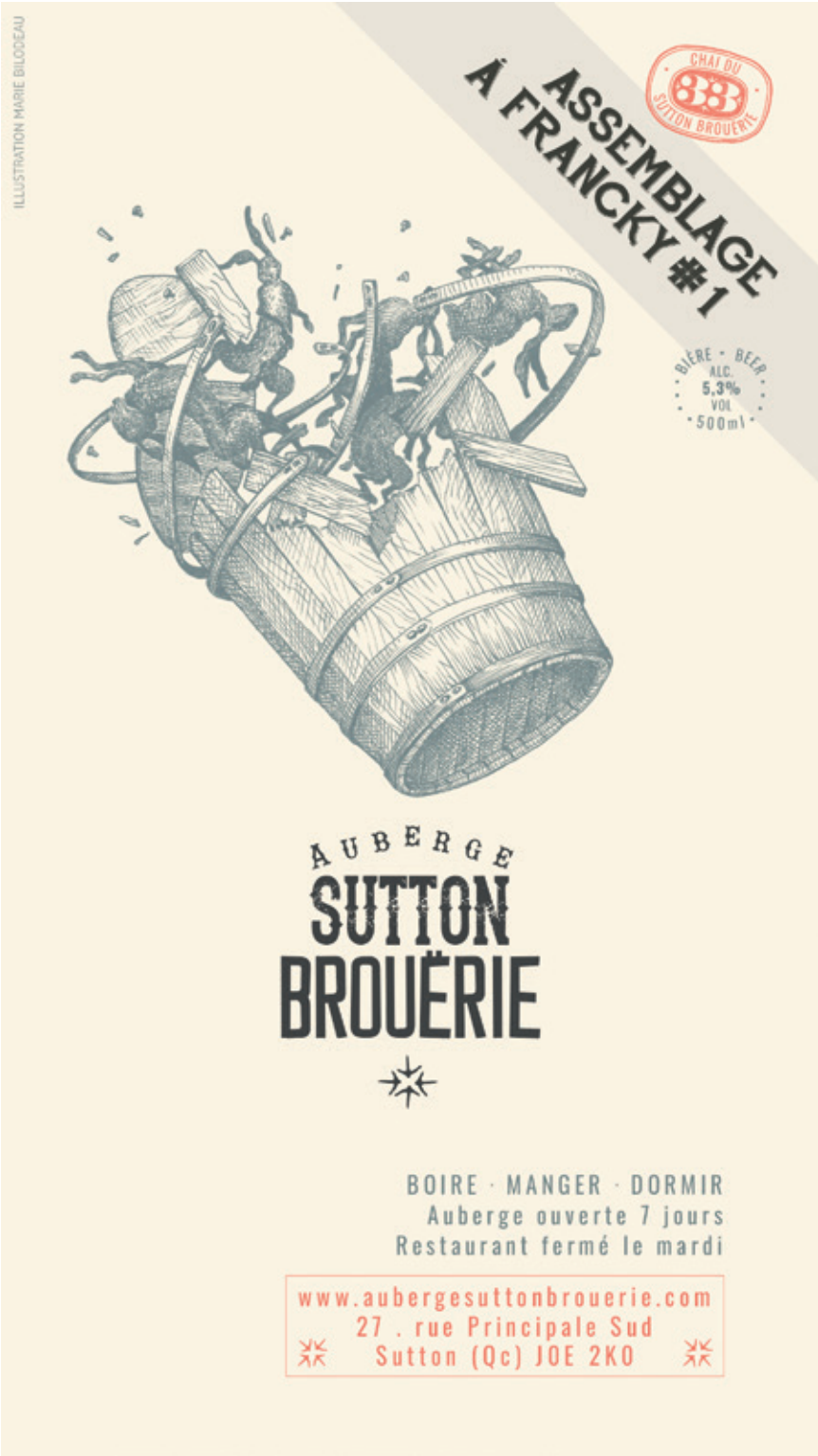
Et, le dernier week-end, profitez de votre journée du samedi pour rester des nôtres avec l'ouverture de la série Sutton en Blues, dès 20 h 30, qui accueillera Breen Leboeuf avec les Night Bluemers. Le premier de quatre rendez-vous offerts avec une offre de souper cajun en prémisse. Des rencontres avec des artistes de talents à découvrir (voir article en page 16) !

Finalement, qui dit Festival d'Automne, dit aussi grande vente d'équipement et donc le moment idéal pour s'équiper à petits prix pour la saison de ski !

LA PRÉVENTE DE PASSES DE SAISON

Et si vous avez hâte à l'ouverture des pistes, ne manquez pas l'occasion d'économiser 10 % sur votre passe de saison jusqu'au 30 septembre ! Les passes 5 et 7 jours vous donnent accès à de nombreux avantages, dès l'achat, sur les activités du Mont SUTTON et ailleurs en région. Une belle occasion de profiter au maximum du Festival d'automne. Pour voir l'ensemble de la programmation et des promotions en cours, visitez www.montsutton.com.

LYDIA LYONNAIS



LE SENTIER VILLAGE SUTTON

Un nouvel organisme à but non lucratif (OBNL) axé sur le sport est né : Groupe Sentier Village Sutton. Trois anciens membres des Têtes de pioches ont décidé de réaliser des sentiers de vélo multifonctionnels autour du village de Sutton. Le projet consiste à développer des sentiers accessibles pour la pratique du vélo de montagne en famille, dans lesquels les cyclistes de tous les âges et de tous les niveaux trouveront leurs comptes.

Une entente de droit de passage est déjà signée avec le Vignoble Domaine Girouard pour environ 8 km de sentier. Une grande partie des sentiers seront accessible à pied, et l'hiver en fatbike et en ski de fond. Par la suite, l'objectif sera de se rendre à partir du village au Vignoble Domaine Bresee en passant par l'ancien terrain de golf, le Domaine Hivernon et divers propriétaires agricoles avec des ententes de droits de passage.

Cet organisme à but non lucratif est géré par un groupe de bénévoles avec de l'expérience dans ce genre de projet. Les sentiers aménagés seront supervisés par des spécialistes en environnement afin de diminuer l'empreinte humaine et de protéger la nature tout en développant des sentiers durables. Le projet a l'aval de Sutton et l'organisation est en période de financement. Une demande de subvention au budget participatif de la Ville de Sutton a été faite, la période de vote aura lieu cet automne.

Ce projet de sentier se veut rassembleur et communautaire. Toute la communauté de Sutton pourra bénéficier des sentiers, et ce, l'année durant. Les gens qui habitent Sutton sont généralement assez actifs. Un nouveau sentier leur permettra de découvrir à partir du village d'autres attraits et des points de vue bucoliques et différents.

La mission de l'OBNL est de fournir des opportunités de loisirs et d'éducation en gérant, en construisant et en entretenant des sentiers pour favoriser la santé de la communauté, de l'environnement et de l'économie locale et régionale. D'ailleurs, l'OBNL s'engage à développer un volet de réinsertion sociale avec la participation d'étudiants et de personnes en situation de handicap pour l'aménagement des sentiers.

Nous vous encourageons à soutenir ce projet lors du vote pour le budget participatif de Sutton (voir article en page 33). Plus d'info sur www.groupesvs.org et sur la page Facebook GroupeSentierVillageSutton.

STEVE MARTIN

UNE SAISON POUR ROULER !

Le vélo de montagne, l'été, c'est bien, mais l'automne, c'est encore mieux ! On aime : le feu roulant des festivités et activités estivales qui est derrière nous, le temps plus frais (surtout en mode enduro !) et les couleurs magnifiques. Autant de bonnes raisons d'apprécier cette dernière étape de la saison de vélo.

Photo : David Archambault

ENCORE DU NOUVEAU

En plus des trois nouvelles pistes du début de saison (*Fischer-moi la paix*, *Mini Jumpline* et *Slab-arnaque*), Plein air Sutton réserve encore quelques surprises à sa clientèle dont une toute nouvelle ligne de sauts pour les débutants avec des options intermédiaires. Situé dans le secteur alpin et d'une longueur d'un kilomètre, ce sentier construit par nul autre que Robin Noguero, le magicien de la pelle derrière Today's Bike Parks, offre une belle fluidité, de beaux enchaînements et une superbe expérience aux vététistes.

Une nouvelle descente de construction hybride (manuelle et mécanique) de niveau intermédiaire et une toute nouvelle montée dans le bas du secteur aventure permettent de revenir à la ligne d'eau sans descendre jusqu'à l'accueil de Plein air Sutton afin d'accélérer les tours de piste ! Quant à la remontée mécanique en télésiège, elle reste ouverte 7 jours sur 7 jusqu'au 27 août, puis tous les weekends jusqu'au 15 octobre pour les abonnés possédant l'ajout enduro, en forfait journalier ou à la carte.

Vous êtes curieux d'en apprendre plus sur la construction des pistes ? Les soirées de travaux bénévoles 4@8, *Les Mardis Digs*, ravitaillées par l'Auberge Sutton Brouërie, se poursuivent jusqu'au 3 octobre. Tous sont les bienvenus ! Plaisir et bonne humeur garantis !

EN PRÉPARATION POUR L'HIVER

L'équipe amorce les préparations pour la saison hivernale. Au menu : ski de fond, randonnée pédestre, raquettes et *fatbike* ! À surveiller : le lancement de la campagne de financement participatif pour le projet *fatbike* en collaboration avec La Ruche et la Caisse Desjardins de la Porte-des-Cantons. Et ne manquez pas la prévente des abonnements de saison pour les activités hivernales ! Visitez la page Facebook PleinAirSutton/MTB.

PASCAL VINH NGUYEN

Cabinet Médical Privé Le Villageois

Ouverture le 5 septembre
Opening September 5th

34, rue Principale Nord, bureau #2, Sutton

www.cmplevillageois.com

Médecine familiale et générale

Dr Jean Godin
recevra une clientèle âgée de 6+ ans sur rendez-vous.

Family Practice General Medecine

Dr Jean Godin
will receive patients aged 6+ years on appointment.

à table!

atelier bouffe

LUN-JEU 11h - 17h
VEN-DIM 10h - 17h
MARDI fermé

atelierbouffe

14 rue Principale Sud, Sutton (450) 538-2766

SUTTON EN BLUES, 21E ÉDITION

En premier lieu, Sutton en Blues est fier d'annoncer un nouveau partenariat avec Le Montagnard, Auberge, Hôtel & Chalets qui offrira des spéciaux à ceux qui voudront s'offrir un séjour à Sutton. Visitez leur site pour plus de détails.

Maintenant, place au spectacle ! Quoi de mieux pour célébrer l'ouverture de cette 21e édition que le retour attendu de Breen Leboeuf accompagné des Night Bluemers le samedi 14 octobre. Qui au Québec ne connait pas Breen et Offenbach ? Les Night Bluemers, eux, nous font revivre une soirée de blues comme seul ce groupe peut le faire. Leur blues s'empare de notre tête et de nos pieds pour en faire une fête dont on se rappellera longtemps.

Breen Leboeuf et les Night Bluemers

Bad Luck Woman & Her Misfortunes

Bad Luck Woman & Her Misfortunes suit le 21 octobre. C'est la surprise de la saison ! Mené par Raha Javanfar, ce quartet au nom original fait revivre les chansons oubliées des grandes dames du blues des années 50 et 60 (Carmen Taylor, Ella Johnson ou encore Big Maybelle), ainsi que quelques classiques plus modernes comme Etta James et Muddy Waters. Bref, le genre qui vous donnera le goût de danser toute la soirée.

The Tony D. Band nous arrive le 28 octobre. Tony D. est mieux connu pour son travail au sein de Monkey Junk, groupe multi-récipiendaire qui s'est mérité de nombreux prix. Leur musique est un cocktail de blues grandement influencé par le son hanté du delta du Mississippi et le son cru et urbain du blues de Chicago. » Imaginez Lightnin' Hopkins avec une guitare électrique secondé par James Brown et son groupe. Vous voyez ?

La finale le 4 novembre verra un jeune prodige : Spencer MacKenzie. Dans la jeune vingtaine, il est habité par une vieille âme de bluesman du *Deep South* américain. La première fois que je l'ai entendu, je croyais être à la Nouvelle-Orléans. Puis, ce jeune guitariste m'a ensorcelé et cloué sur place. Pour plus de détails, visitez www.suttonenblues.com.

JEAN SICOTTE, productions Kazou

Tony Guitarro, Tony D. Band

SAINT-ARMAND FÊTE LE LIVRE

La 2e édition de la Fête du livre de Saint-Armand se déroulera le samedi 2 septembre 2023, de 10 h 30 à 17 h, à la Grange à livres du Clos de l'Orme Blanc. Un endroit magique qui marie le vin et les livres !

En tout, plus de 22 auteurs et autrices seront présents à différents moments de la journée pour dédicacer leurs livres et échanger avec les visiteurs. Parmi eux, Isabelle Arsenault, Raoul Duguay, David McMillan, Fisun Ercan, Stéphane Lemardelé, Valérie Fontaine, Jean-François Casabonne, Emmanuelle Brault, Claudia Lupien, Fanny Rainville, Marie-Claude Audet, Maïlys Garcia, Sonia Allain, Marylène Pion, Louise Filteau, Louis McComber, Paul Langelier, Lise Fontaine et Karine Jetté.

Livres jeunesse, romans, récits, essais, BD, livres de cuisine ; il y en aura pour tous les âges et tous les goûts ! Ne manquez pas à 13h, la causerie avec Jean-Martin Fortier, auteur et agriculteur biologique. Puis, à 14 h aura lieu le Club de lecture avec Michel Rabagliati, bédéiste et auteur de la série Paul. À 15 h, Christian Guay-Poliquin et ses invités vous convient à une animation littéraire intitulée *Ivre de mots*.

Autrement, toute la journée, les visiteurs pourront découvrir une installation poétique en hommage au poète Jacques Brault (1933-2022). Sous le chapiteau jeunesse, Charlotte Myst, autrice et illustratrice d'un livre sur les oiseaux de proie du Québec, animera un atelier pour enfants de tous âges, de 10 h 30 à 11 h 30.

Passez rencontrer tout ce beau monde à la Grange à livres au Clos de l'Orme blanc situé au 1050 chemin Dutch à Saint-Armand. Pour plus d'information, visitez la page Facebook FetedulivredeSaintArmand ou contactez Rémy Simard au 514 913-7355.

À noter que cet événement peut avoir lieu grâce au soutien du Carrefour culturel de Saint-Armand, de la MRC de Brome-Missisquoi, de la Librairie Moderne et du Clos de l'Orme Blanc.

CLAIRE CHABOT

LECTURES D'ICI

Collette Drapeau, *LES PISTILS JAUNES*
Éditions BouquinBec, 2023, 348 pages

Ce roman se déroule au XIVe siècle dans les Pyrénées et le Pays basque. Il nous entraîne dans la vie d'un jeune couple d'hérétiques, contraints plusieurs fois à l'exil. Pour survivre, ils vont devoir faire preuve de maturité, apprendre la résilience et accepter les incertitudes. Ils vont croiser sur leur route, des femmes bienveillantes se préoccupant des miséreux, aux caractères affirmés et indépendants, ne reculant devant rien malgré les risques d'accusation de sorcellerie qui pèsent sur elles, mais aussi des hommes qui, au contact de ces femmes d'exception, vont voir leur regard sur la société se transformer, devenant ainsi pour ces dernières des alliés.

Pour se le procurer : www.boutique.bouquinbec.ca.

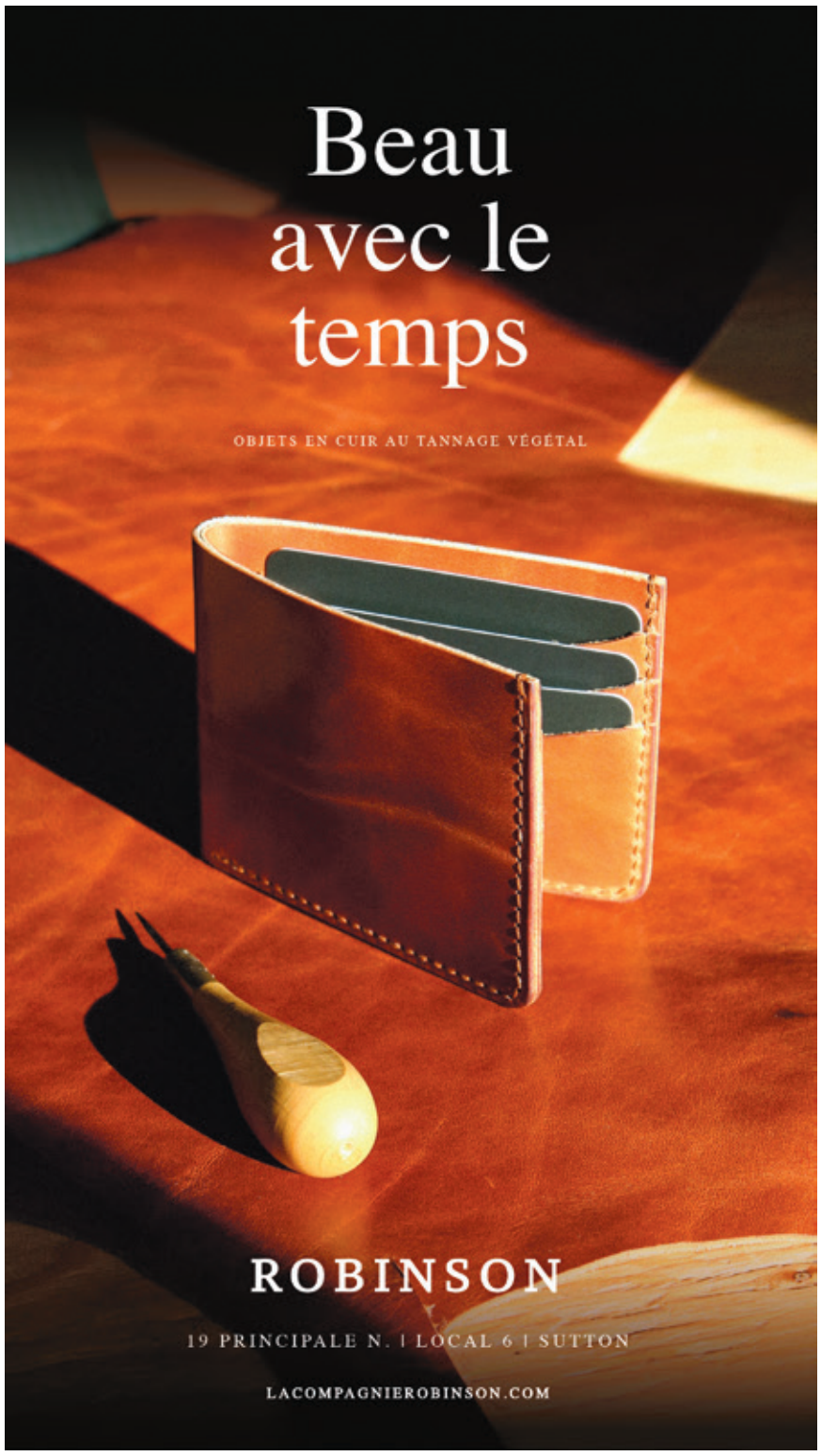
Clos de l'Orme Blanc
Vignoble - Grange à livres
1050 chemin Dutch
St-Armand J0J 1T0
https://closdelormeblanc.com
info@closdelormeblanc.com

Sara Mills & Michel Viala
Poterie PLURIEL SINGULIER
Pièces uniques et utilitaires
Au Boulevard des Arts du 2 au 10 sept.
Cours de raku en 2 jours
17 et 24 sept. ainsi que 15 et 22 nov.
1906, ch. St-Armand, Pigeon Hill
poterieplurielsingulier.com
450 248-3527
poterieplurielsingulier@gmail.com

VERT PARTOUT curiosités
JEUX
MATÉRIEL D'ART
DÉCO MAISON
ACCESSOIRES MODE
Ouvert du lundi au dimanche
19 Principale Nord SUTTON
450 538 8378
vertpartout.com

VENEZ NOUS VOIR POUR VOS ÉVÉNEMENTS
Le Bouquet de Knowlton
Fleuriste
3, chemin du Mont-Écho
Lac-Brome (Knowlton)
J0E 1V0
450 242-1622

LE BOULEVARD DES ARTS
www.leboulevarddesarts.com
VISITEZ 36 ARTISTES ET ARTISANS DANS 20 ATELIERS
VISIT 36 ARTISTS AND ARTISANS IN 20 STUDIOS
EXPO COLLECTIVE
@ LA GRANGE À LIVRES
Clos de l'Orme Blanc
1050 chemin Dutch, Saint-Armand
26-27 AOÛT
3-10 SEPTEMBRE
10 h - 17 h
CIRCUIT ARTISTIQUE
SAINT-ARMAND ▲ FRELIGHSBURG ▲ DUNHAM
2 - 10 SEPTEMBRE 10 H - 17 H



FESTI'BOIS 2023
NOS FORÊTS : UNE RICHESSE À DÉCOUVRIR

Le 30 septembre et 1er octobre prochains, à Frelighsburg, aura lieu la 4e édition du Festi'Bois 2023 qui rend hommage à la forêt et aux multiples fonctions qu'elle occupe dans nos vies. Cette année, l'événement accueille plus de 23 artisans du bois du Québec, ainsi que sept conférenciers qui permettront aux participants d'apprendre le rôle unique que peut jouer la forêt et le bois face aux changements climatiques, et celui de catalyseur de notre économie locale. Parmi les conférenciers confirmés, notons la participation de Construction Rocket inc., le CLD Brome-Missisquoi, CLG Agfor, l'Association forestière du sud du Québec, Isabelle Grégoire, ainsi que Michèle Leboeuf et Évelyne Thiffault de l'Université Laval.

De plus, le Festi'Bois 2023 soulignera l'importance de la forêt dans notre culture avec plusieurs activités qui s'adressent aux jeunes et moins jeunes amoureux des arbres et de la forêt. Cette année, Philippe Chauveau, Annick Laramée et Marie-Claude Favreau nous présentent la deuxième édition du spectacle de marionnettes, une création originale sur le thème de la forêt. Samedi en après-midi, des jeux en lien avec les arbres et le bois seront organisés au parc Goodhue, suivis le samedi soir par un grand rassemblement du Festi'Bois avec un spectacle de musique traditionnelle.

Le dimanche, l'École-O-Village organisera une visite de l'arboretum situé à côté de l'école primaire du village et une animation avec Arielle Prince-Ferron (Brins d'Nature) autour d'une création végétale semi-vivante.

« Le Festi'Bois c'est l'occasion pour toutes les générations de découvrir les richesses inestimables qui se cachent dans nos forêts. Les artisans et les experts invités souhaitent partager et faire connaître l'importance de nos forêts en santé pour le bien des communautés », affirme Denise Bélanger, co-organisatrice de l'événement. Vous souhaitez participer au Festi'Bois ? Suivez l'événement sur Facebook et sur www.reseauforesterie.ca.

LE COMITÉ D'ORGANISATION DU FESTI'BOIS

LE BOULEVARD DES ARTS

Quel trajet culturel se parcourt facilement en quelques jours dans un décor naturel féérique ? Quelle balade artistique se fait aussi bien en auto qu'en moto ou en vélo ? Le Boulevard des Arts, bien sûr ! Comme par les années passées, vous pouvez accéder aux ateliers d'une trentaine d'artistes et d'artisans, dont 9 en sont à leur première présence sur notre circuit. Et très souvent, avec à peine quelques minutes de déplacement entre ces ateliers, répartis entre Saint-Armand, Frelighsburg et Dunham.

Œuvre de Sue Gerson Galusha

Avant même de partir à la découverte, le Boulevard des Arts vous offre l'occasion de faire connaissance avec les artistes, les artisans et leurs techniques très variées. Rendez-vous à la Grange à livres du vignoble du Clos de l'Orme Blanc à Saint-Armand pour une exposition présentant une œuvre de chacun de nos créateurs, soit les 26 et 27 août et du 3 au 10 septembre 2023. Dans le décor inspirant de cette grange ancienne, le coup de cœur pour une œuvre ou une technique est garanti !

Ensuite, le Boulevard des Arts vous mènera d'abord du lac Champlain à Saint-Armand vers le piémont des Appalaches et le mont Pinacle à Frelighsburg. La fringale impose une halte ? Vous pouvez pique-niquer au bord de la rivière aux Brochets ou bien manger dans un des vignobles de Dunham.

Baladez-vous dans nos paysages de collines et de villages en jalonnant votre promenade d'arrêts chez des peintres, des graveurs, des artisans du cuir ou du textile, des artistes du métal et de la vannerie, des potiers, des verriers, des sculpteurs ou des photographes. Ce n'est pas la variété qui manque !

Le Boulevard des Arts 2023 est présenté par Desjardins et soutenu par la MRC Brome-Missisquoi, les municipalités de Saint-Armand, Frelighsburg et Dunham, ainsi que par Le Clos de l'Orme Blanc et les Festifolies. Il s'ouvre aux visiteurs du 2 au 10 septembre, de Saint-Armand à Dunham en passant par Frelighsburg. Pour plus de détails, visitez www.leboulevarddesarts.com.

LOUISE CHARLEBOIS

LE BOULEVARD DES arts CIRCUIT ARTISTIQUE

À l'occasion des Journées de la Culture, nous ouvrons gratuitement le site sur 3 jours! Découvrez les expositions des œuvres réalisées par les enfants pendant nos camps d'été • Rencontrez les 24 artistes formateurs de l'été Ravitaillez-vous au café bistro et à la petite cuisine d'été • Profitez de tours guidés • Écoutez de la musique folk live Retrouvez des objets perdus pendant les camps • Visitez la boutique d'antiquités OMEN • Assistez à des démonstrations et inscrivez-vous aux ateliers des artistes • Visitez l'exposition de plantes • Visionnez les films des camps cinéma Visitez l'exposition *La Laiterie* signée Stéphane Pratte (In Situ atelier d'architecture) • Encouragez la mission de l'organisme avec des dons ou avec du temps bénévole • Suggérez vos idées à notre équipe qui sera là pour vous accueillir!

À L'ÉCOLE D'ART DE SUTTON

Depuis sept ans, l'École d'art de Sutton a pour mission l'épanouissement créatif des enfants, petits et grands, à travers une vaste programmation d'activités culturelles. La saison d'automne 2023 dévoile une série d'ateliers d'art et de botanique offerts les samedis et dimanches, de septembre à octobre. De la céramique aux teintures végétales en passant par la gravure, plusieurs artistes des environs partageront avec vous leur passion et leur savoir-faire. Profitez-en pour vous déposer le temps d'un week-end, pour créer des souvenirs entre amis ou apprendre en famille dans un environnement inspirant. Adultes, enfants, familles et amis sont les bienvenus !

Dans le cadre des Journées de la Culture, les 29, 30 septembre et 1er octobre, ne manquez pas les Portes ouvertes de l'École d'art. Au menu, le Labo d'Art, un espace unique d'expérimentation libre où une panoplie de matériel d'art sera mis à votre disposition gratuitement pour assouvir vos élans créatifs. Des atelieristes seront de la partie pour faire des démonstrations de leur art. Entre autres, l'artiste Katherine Godbout vous proposera de la peinture sur grand format.

Il vous sera aussi possible de redécouvrir l'ancienne usine. Retraçant l'histoire des bâtiments de l'École d'art, vous pourrez imaginer le futur du site grâce à l'exposition *La Laiterie* de la firme d'architecture *in situ,* présentée en collaboration avec la Maison de l'architecture du Québec. À la suite de ce grand survol, déambulez à travers les espaces intérieurs et extérieurs du lieu pour admirer les œuvres collectives des enfants qui ont participé aux camps d'art cet été. Les artistes-formateurs de la saison estivale auront le plaisir de vous accompagner lors de votre visite.

Des musiciens *folk* seront des nôtres pour célébrer les couleurs et le comptoir-cuisine servira quelques gourmandises. Pour les curieux, une boutique d'antiquités sera ouverte, offrant l'occasion de trouver un objet unique. C'est un rendez-vous convivial dans un endroit inusité des Cantons-de-l'Est.

D'ici là, les projections de cinéma se poursuivent tous les vendredis soirs jusqu'à la fin septembre. Les projections à la belle étoile sont présentées en compagnie des artisans du film qui engagent une courte conversation avec le public sur les enjeux explorés dans leur œuvre. À retenir : le film de clôture du 22 septembre, présenté en collaboration avec le Festival International du Film sur l'Art (FIFA) qui sera précédé d'une performance musicale en compagnie de Pascale Bussières *& friends.*

Pour la programmation complète et les inscriptions aux ateliers : www.ecoleartsutton.ca.

MARIE-SOPHIE BERGERON

JOHN BALLANTYNE

Du 7 septembre au 29 octobre 2023
Vernissage le samedi 9 septembre à 13 h

GALERIE ART PLUS

Galerie Art Plus
8, rue Maple, Sutton QC 450 521 3189
galerieartplus.blogspot.com

Du mercredi au samedi de 13 h à 17 h, ou sur rendez-vous
Wednesday to Saturday from 1 to 5pm or by appointment

Galerie Art Plus art_plus_sutton_

VENTE D'ANNIVERSAIRE
VOL.2
Le samedi, 7 octobre

50% sur les pièces IMPARFAITES

Artisans potiers
133, rue Rivière
Bedford, Québec

10% sur tout en BOUTIQUE

ATELIERTREMA.COM

Atelier Nadine Bourgeois
L'espace pour créer

Peinture et dessin: cours privé/petits groupes
Ateliers de fin de semaine/Événements corporatifs
Débutant ou avancé
Instructrice affiliée ***@araboston.com***

nadine.bourgeois@mac.com
nadinebourgeois.com
Sutton (450) 522-4584

Association littéraire de Knowlton
Knowlton Literary Association

October 12 - 14 octobre
Festival littéraire
Knowlton
Literary Festival
www.knowltonliteraryfestival.ca

Featuring:
Roen Higgins • Jacquie McNish
Wendy Mesley • Kathy Reichs
Barbara Reid • Clayton Thomas-Müller
Paul Wells and Zoe Whittall
Tickets go on sale September 8, 2023
www.knowltonliteraryfestival.ca • 450-242-2242

À ARTSSUTTON

LES RENDEZ-VOUS ARTS SUTTON
Le samedi 16 et le dimanche 17 septembre 2023, de 10 h à 17 h – Entrée libre

Exposition en plein air, 5e édition. Venez découvrir les œuvres de plus de 35 artistes d'ici et d'ailleurs! Les chapiteaux couvrent le terrain du Centre John-Sleeth, au 7, rue Academy, Sutton.

Christiane Ainsley et Lucie Duval, *Binôme n° 4*, 2022.
Encres sur papier aquarelle, 42 x 90 cm

CORRESPONDANCE AU FUTUR ANTÉRIEUR **(NATURES MORTES)**
Christiane Ainsley et Lucie Duval
Du 21 septembre au 29 octobre 2023
Vernissage le dimanche 24 septembre à 14 h

Christiane Ainsley et Lucie Duval, deux amies de longue date, travaillent depuis plus de 35 ans, à leur production respective. Leur complicité sur les plans personnel et artistique est à l'origine de cette exposition.

Duval vivait en France, Ainsley au Québec, et maintenant c'est l'inverse. Elles ont gardé contact et poursuivi une correspondance non pas écrite mais dessinée à l'encre. Un aller-retour ou plutôt un chassé-croisé entre formes, couleurs, gestuelles en constitue la trame.

La salle d'exposition, loin d'être divisée, est pleinement ouverte au duo d'artistes. Leurs productions y sont entremêlées, tel un dialogue ou si l'on préfère une narration picturale qui se joue allègrement de la disposition spatiale classique de la nature morte.

Il y a dans cette proposition un antidote aux temps d'incertitude provenant des éclats de la joie de créer!

DANS LE CADRE DES *JOURNÉES DE LA CULTURE*
AUTOPORTRAITS/SELFIES
Les 29, 30 septembre et le 1er octobre 2023

Place à une création collective, une grande première à Sutton! Venez assister à la présentation (plusieurs fois reportée - toutes nos excuses) d'une œuvre numérique sur la façade du Centre John-Sleeth. Une projection vidéographique composée de photos, d'œuvres en trois dimensions, d'autoportraits réalisés par des artistes en herbe âgés entre 15 et 29 ans.

La projection se fera par la suite en boucle tous les soirs dès la tombée de la nuit. À noter : les œuvres à l'écran seront également présentées dans la galerie.

www.artssutton.com
7, rue Academy, Sutton 450 538-2563
Du jeudi au dimanche, de 13 h à 17 h

la roche posée paysagiste
Réalisation de jardins de A à Z
pavés
lac
murets - rocaillles
projets sur mesure
arboretum nourricier
www.larocheposeepaysagiste.com 514-244-4277

L'ARTISTE À LA UNE
RENCONTRE DANS LA MAISON DE VERRE DE **CRYSTEL PEREIRA**

Elle a l'air d'avoir dix-huit ans. Son regard timide sous sa frange au carré, sa façon de terminer ses phrases d'un léger hochement de tête accompagné d'un petit son affirmatif, ses longues jambes qu'elle ramasse sous elle, et pourtant l'œuvre de Crystel Pereira est véritablement mature.

Corneilles, 2023, huile sur toile, 36 x 48 po.

Elle habite une maison de verre dont on ne devine pas la beauté quand on la voit de la rue. C'est une maison qui a tout pour inspirer l'artiste ; d'immenses fenêtres donnent sur la forêt, un plafond très haut, de larges escaliers où deux chats se prélassent paresseusement. Son atelier est perché tout en haut, au bout d'un escalier de fer comme on en voit derrière les maisons dans les ruelles de Montréal. De là, la vue est époustouflante.

Elle peint à plein temps depuis quelques années. C'est la pandémie qui a fait qu'elle a abandonné son métier d'ostéopathe. Ne pouvant plus exercer, elle s'est mise à peindre davantage et elle a constaté qu'en mettant ses toiles sur les réseaux sociaux, elles se vendaient rapidement. Il n'en fallait pas plus pour qu'elle remette en question son métier « sérieux » pour s'adonner uniquement à la peinture. Elle a fait des études en histoire de l'art, en arts visuels à l'UQAM et à Concordia. Elle s'est questionnée sur pourquoi elle peignait et au bout de sa réflexion, elle a découvert son désir de porter son regard sur une nature qui nous échappe à cause des changements climatiques.

Elle est née à Montréal d'une mère québécoise et d'un père portugais. Elle me raconte qu'en regardant les photos des Açores, le pays de son père, les eaux turquoise, les plages à n'en plus finir, elle se demandait bien pourquoi sa famille avait quitté un paradis pour un pays de bancs de neige. Et pourtant c'est ici qu'elle trouve son inspiration. Ces jours-ci, elle travaille littéralement « au ras des pâquerettes », peignant une nature qu'on s'attarde peu souvent à regarder, les « mauvaises herbes », les pissenlits, le gazon se transforment sur ses toiles en une jungle colorée. Pour sa première exposition solo, elle avait expérimenté avec les grands formats, créant un art immersif, où celui qui regarde a l'impression d'entrer dans la toile, dans l'imaginaire de Crystel.

Dunham Nocturne, 2023, huile sur toile, 12 x 16 po.

Son atelier n'a rien des ateliers que je connais. Ici, tout est en place. Il n'y a pas de taches de peinture sur les murs ou sur le sol, pas de tubes de peinture écrasés sur des palettes épaissies de multiples sessions de travail, pas de tasses de café abandonnées. J'ai eu plutôt l'impression d'être dans un laboratoire où les idées foisonnent. Les petits formats côtoient les grands, des essais à l'huile, d'autres au cyanotype. Elle me confie qu'effectivement sa création est basée sur l'expérimentation. Elle est curieuse de tout.

Outre son grand talent, ce qui frappe chez elle c'est son intelligence, son pouvoir de réflexion. J'ai eu l'occasion de le constater en discutant avec elle de l'importance de l'art, de la culture, du rapport entre le créateur et son public. Cette dernière idée ne la touche aucunement, elle n'y pense jamais. Quand elle peint, elle peint pour elle, tout se passe entre son être et la toile. Elle me cite une phrase dont elle ne se souvient plus de l'auteur, mais qui toutefois guide sa création « Pour aller vers l'universel, il faut toucher le profondément personnel ». En regardant ses toiles, j'ai pu vérifier la vérité de son propos...

Habitat, 2022, huile sur toile, 36 x 48 po.

Elle prépare une exposition solo dont elle m'explique le concept et dont j'ai pu voir les premières esquisses. Je n'en ai vu qu'un petit bout, mais mon cœur a fait un bond quand elle m'a expliqué, quand j'ai vu. Ce sera une exposition que j'ai vivement hâte de voir.

Crystel Pereira est une personne qui donne foi en la suite du monde. Pour la connaître davantage, visitez www.crystelpereira.com.

ANDRÉE PELLETIER

Club FADOQ les DEUX MONTS

Regroupant les personnes de 50 ans et + de **Sutton** et **Abercorn**

info.fadoq.2monts@gmail.com

LE TOUR

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS | REGIONAL CALENDAR

Vous trouverez facilement l'information sur chaque activité en consultant le journal à la page indiquée dans la pastille, le site Internet ou la page Facebook de l'organisme correspondant.

Festival de la tarte aux pommes de Stanbridge East

La tyrolienne géante du MontSUTTON

Le Winston Band, Espace Dunham

Événements récurrents ou de longue durée

Jusqu'au 2 sept. Au Diable Vert **ObservÉtoiles**
Jusqu'au 17 sept. Arts Sutton **Exposition de François Vincent** p22
Jusqu'au 24 sept. Les Cocagnes **Table champêtre** p8
Jusqu'au 24 sept. Musée Lac-Brome **Visite de la vieille école Tibbits Hill** p11
Jusqu'au 26 sept. Centre d'art Dunham **Expo de Bénédicte Deschamps** p29
Jusqu'au 3 oct. Plein Air Sutton **Mardis « Dig »** p15
Jusqu'au 7 oct. Théâtre Lac-Brome **Marché public du samedi**
Jusqu'au 7 oct. Frelighsburg **Samedi Marché fermier**
Jusqu'au 8 oct. Musée Missisquoi **Expo *Goûter le passé***
Jusqu'au 9 oct. Musée Sutton **Expo *Au fil des saisons***
Jusqu'au 15 oct. Au Diable Vert **Vélovolant**
Jusqu'au 15 oct. Mont SUTTON **Tyroliennes, balades en télésiège et camping** p13
Jusqu'au 22 oct. École d'art Sutton **Weekends d'ateliers d'art et de botanique** p20
Jusqu'au 28 oct. rue Curley **Marché Sutton Market (samedi seulement)**
Jusqu'au 31 oct. Vignoble Côtes d'Ardoise **Expo extérieure Nature et création**
Jusqu'au 12 nov. Mont SUTTON **Vélo de montagne et disque-golf** p13
Jusqu'au 19 nov. Adélard **Expo *Points de rencontre***
Jusqu'au 6 avril Musée Lac-Brome Expo sur les ***Home Children*** p11
17 août au 17 sept. Centre d'art Frelighsburg **Expo de Sanders Pinault** p28
18 au 26 août Lac-Brome **Festival Cinéma Knowlton**
22, 23 et 24 août Sherbrooke **Grande virée artistique** p4
24 août, 12 oct., 2 et 16 nov., 14 déc Passe-Montagne **Soirées dégustation Vinvités**
24, 25 et 26 août Pur Animal **Party d'ouverture de la nouvelle boutique et vente** p14
25 et 26 août Centre culturel d'Abercorn **Abercorn Lyrique**
25 août, 8 et 22 sept. Galerie Blanka **Vendredi Buvette**
25 août et 22 sept. Domaine du P'tit Bonheur **Parole & Poésie**
1er au 4 sept. Brome **Expo agricole de Brome Fair** p6
2 et 3 sept. Adélard **Puces chez Adélard** p27
2 et 9 sept. Mont SUTTON **Samedi musical au Mont SUTTON** p13
2 au 10 sept. Brome-Missisquoi **Boulevard des arts (expo Clos de l'Orme Blanc)** p17
2 et 30 sept. et 28 oct. Parc Sutton **Randonnées clair de lune**
3 et 10 sept. Centre d'art Dunham **Ateliers avec Bénédicte Deschamps** p29
6 et 20 sept. Route des vins **Rendez-vous pour 4 pattes chez Léon Courville Vigneron**
7 sept. au 29 oct. Art Plus **Expo de John Ballantyne** p21
10 sept. au 22 oct. École d'art Sutton **Ateliers (5) de libération du subconscient** p20
12 au 14 oct. Lac-Brome **Knowlton Literary Festival** p22
13 et 20 sept., 18 oct. et 22 nov. L'art des possibles **Ateliers Agora Vivante** p38
16 et 17 sept. Arts Sutton **Rendez-vous Arts Sutton** p22
16 et 23 sept. Vignoble Bresee **Fête annuelle des vendanges**
16 sept. au 15 oct. Mont SUTTON **Samedis musicaux et Dimanches Jazz en plein air** p13
16 sept. au 15 oct. Mont SUTTON **Festival d'automne** p13
16 sept. au 22 oct. École d'art de Sutton **Ateliers botaniques** p21
21 sept. au 29 oct. Arts Sutton **Expo de Christiane Ainsley et Lucie Duval** p22
21 sept. au 29 oct. Centre d'art Frelighsburg **Expo de Catherine Arsenault** p28
23 sept. au 15 oct. Route des vins **Bromont à la ferme** p10
29, 30 sept. et 1er oct. Arts Sutton **Autoportraits/Selfies** p22
29, 30 sept. et 1er oct. École d'art de Sutton **Journées Portes ouvertes** p21
30 sept. et 1er oct. Frelighsburg **FESTI-BOIS** p18
7 oct. au 26 nov. Adélard **Expo Audrey Beaulé en hommage au *Refus global*** p27
10 au 22 oct. Ville de Sutton **Vote pour le budget participatif** p32
11 oct. au 14 nov. Centre d'art Dunham **Expo de Rollande Goudreault** p29
21 et 22 oct. Sutton Curling Club **Journées portes ouvertes**
2 nov. au 17 déc. Art Plus ***Rebelles / Rebelles*** p28
17 et 18 nov. Hôtel de Ville d'Abercorn **Vente des Tricots de la Marmaille** p46

AOÛT

24 18h Mollies **Sutton Jazz : Claude Prud'homme & Michael Hynes**
25 16h Espace Dunham **Marché fermier**
26 17h Galerie Blanka **Party de fermeture du Festival du film de Knowlton**
25 19h Beat & Betterave **Ciné-jeunesse en plein air : *Dounia***
26 10h Nath'Elle **Un verre pour les 25 ans de la boutique !** p32
26 11h Parc John Sleeth **Sutton Jazz : Sarah Rossy Quartet**
26 16h Légion Sutton **Marianne Trudel & Karen Young : chansons de Joni Mitchell**
26 16h Réserve Naturelle Caviste **Dégustation avec le Domaine L'espiègle**
27 11h Théâtre Lac-Brome **Mia Rolland**
27 13h Léon Courville Vigneron **Sutton Jazz : Almut Ellinghaus Ensemble**
27 17h Sutton Brouërie **Sutton Jazz : musique de la Nouvelle-Orléans**
27 14h Parc Davignon **Sur la Scène Davignon : Barefoot On Grass**
31 18h Mollies **Sutton Jazz : Marie Neige Châtelain, Tevet Sela & Michael Hynes**
31 19h L'art des possibles **Cacao Tarot** p38

Almut Ellinghaus

Fête du livre de St-Armand

SEPTEMBRE

1 19h Beat & Betterave **Ciné-jeunesse en plein air : *Coco Ferme***
1 19h Domaine du P'tit Bonheur **Projection de *L'arracheuse de temps***
1 19h École d'art Sutton **Nocturnes : *Les 12 travaux d'Imelda*** p20
2 10h Sutton Encore **Sutton Jazz : Concours de la relève**
2 10h30 Clos de l'orme blanc ***Fête du livre* de St-Armand** p17
2 11h Fumile **Journée 5e anniversaire (plusieurs activités)**
2 16h Légion Sutton **Sutton Jazz : Homebrew Dixieland Band**
3 13h Léon Courville Vigneron **Sutton Jazz : Homebrew Dixieland Band**
3 13h Parc Goyette-Hill **Tam-tams Sutton**
3 17h Brouërie **Sutton Jazz : musique de la Nouvelle-Orléans**
8 19h École d'art Sutton **Nocturnes : *Je me soulève*** p20
8 20h Théâtre Lac-Brome **Alain Lefèvre**
9 7h Mont SUTTON **Défi Vélo Mag Cantons-de-l'Est**
9 10h Coop Gym Santé Sutton **Journée portes ouvertes** p12
9 10h Fiducie Mont Pinacle **Atelier sur les champignons sauvages avec Paul Dorion**
9 13h Art Plus **Vernissage de l'expo de John Ballantyne** p21
9 15h Grace Church Sutton **Récital avec l'organiste locale Bridget Chatterley**
9 20h Espace Dunham **Le Winston Band**
9 20h Théâtre Lac-Brome **Tommy Néron**
13 18h30 L'art des possibles **Introduction à l'Agora Vivante** p38
15 19h École d'art Sutton **Nocturnes : *Je m'appelle humain*** p20
15 20h Théâtre Lac-Brome **Undercover: Legends of Rock**
15 20h30 Beat & Betterave **Julie Doiron & Dany Placard**
16 10h Fiducie Mont Pinacle **RandoSol avec Isabelle Grégoire et Lucie Grenon**
16 14h Église Unie Knowlton **Concert-bénéfice pour le Musée Lac-Brome**
16 16h Adélard **Présentation de fin de résidence de Myriam Simard-Parent** p27
16 19h Beat & Betterave **Ciné-jeunesse en plein air : *Pas d'chicane dans ma cabane***
16 20h Espace Diffusion **Les Colocs : Ensemble en trio acoustique**
16 20h Théâtre Lac-Brome **Émile Proulx-Cloutier**

ACTIVITÉS

RANDONNÉES PÉDESTRES

Alpagas Sutton Accès payant à une boucle de 4 km, visite autoguidée avec pancartes d'interprétation. Ouvert les weekends seulement. Info : www.alpagassutton.com
Au Diable Vert (Glen Sutton) 14 km de sentiers. Circuits de 30 minutes à 2 heures. Info : www.audiablevert.com
Fiducie foncière de la vallée Ruiter Brook (Glen Sutton et Mansonville) 30 km de sentiers faciles à intermédiaires. Info : www.valleeruiter.org
FR1 et FR2 (Frelighsburg) De 15 km en tout, le sentier FR1 traverse des terres privées, des routes de gravier et le chemin du Diable. Le sentier FR2 débute au parc municipal, longe la rivière puis remonte sur un plateau avec vue. Info : www.frelighsburg.com
Missisquoi Nord Plusieurs sentiers faciles à intermédiaires dans le coin de Mansonville et Bolton. Info : www.missisquoinord.com
Mont SUTTON Plusieurs possibilités de randonnées. À jumeler avec une balade en télésiège. Info : www.montsutton.com/balade
Parc d'environnement naturel de Sutton Plusieurs possibilités de sentiers. Info : www.parcsutton.com
Parc des Sommets (Bromont) Sentiers faciles à intermédiaires au village, en montagne et autour du lac. Info : www.parcdessommets.com
Plein Air Sutton 14 km de sentiers. Info : www.pleinairsutton.ca
Sentier Lac-Brome Parcours boisé facile de 12,7 km autour du lac de Knowlton jusqu'à Foster. Info : www.tourismelacbrome.com
Sentier du parc Call's Mills (West Brome) Circuit boisé de 1 km à l'angle des chemins Stagecoach et Soles. Info : www.tourismelacbrome.com
Sentier Village-Montagne (Sutton) Sentier de 6,4 km bordant la rivière Sutton. Info : www.parcsutton.com
Sentiers de l'Estrie Réseau de 212 km. Info : www.lessentiersdelestrie.qc.ca

SPORT NAUTIQUE

Aviron Knowlton Rowing Club d'aviron à Lac-Brome. Info : www.avironknowlton.com
Au Diable Vert (Glen Sutton) Kayak sur la Missisquoi. Info : www.audiablevert.com
Canoë & Co (Glen Sutton) Kayak, planche à pagaie ou canot sur la Missisquoi. Info : www.canoecosutton.com
Plage Douglass (Lac-Brome) Baignade et rampe de mise à l'eau de petits bateaux. Info : www.lacbrome.ca

VÉLO

CNCB Vélodrome, sentiers, pumptracks, etc. Info : www.centrenationalbromont.com
Club Vélo de Sutton Vélo de route : santé, rencontres et gastronomie. Infos : FB ClubVeloSutton
Cycles Campus Sutton Location de vélos de tout acabit. Info : FB CyclesCampusSutton
Espace Dunham : Location de vélos électriques. Info : FB EspaceDunham
Mont SUTTON Sentiers, remontée, vente et location de vélos de montagne. Infos : www.montsutton.com
Montagne d'expérience Bromont Sentiers, remontées, vente, etc. Info : www.bromontmontagne.com
Pumptrack Demers-Frizzle (Sutton) Dans la cour de l'École de Sutton School située au 19, rue Highland.
Ravito (Frelighsburg) Séjours cyclistes encadrés ou en liberté. Infos : www.ravitobednbike.com
Vélo de route/sur gravier (Brome-Missisquoi) Plusieurs circuits. Infos : www.tourismebrome-missisquoi.ca
VéloVolant (Glen Sutton) Vélo au-dessus de la cime des arbres. Infos : www.audiablevert.com
Wolf Bike Park (Mansonville) *Skills Park*, niveau débutant à expert. Infos : www.wolfbikepark.com

YOGA, etc

Centre de yoga Sutton Yoga, méditation, etc. Info : www.suttonyoga.com
Coop Gym Santé Sutton Yoga, pilates, *spinning*, etc. Info : www.coopgymsantesutton.com
Église Glen Sutton Biodanza et autres activités. Info : Facebook CentreVivarté
Temple Coeur (Sutton) Cours de yoga, arts martiaux, etc. Info : www.templecoeur.com
The Well (Lac-Brome) Cours de yoga, méditation, etc. Info : www.knowltonwell.com

AUTRES ACTIVITÉS

Atelier Amaranthe (Sutton) Ateliers de céramique sur réservation : www.amaranthe.ca
Circuits patrimoniaux Neuf circuits à pied ou en auto. Info : www.tourismebrome-missisquoi.ca
Escalade Backbone (Bromont) Grimpe, slackline, café. Info : www.backbonebouldler.com
Grange à livres Endroit magique où bouquiner et pique-niquer. Info : www.closdelormeblanc.com
La Boîte à Sardine (Sutton) Jeux et soirées d'humour. Info : Facebook LaBoîteASardine
Légion Sutton Soirées Bingo et autres. Info : Facebook LegionSutton
Microbrasseries, cidreries, distilleries, etc 30 microbrasseries, plusieurs cidreries, distilleries et fromageries. Info : www.cantonsdelest.com

Randonnée avec des chèvres

Mont SUTTON Balade en télésiège, camping, tyroliennes, disque-golf, etc. Info : www.montsutton.com
Musées de Brome-Missisquoi Quatre musées à découvrir. Info : www.tourismebrome-missisquoi.ca
Parc d'expérience Bromont Mur d'escalade, slackline, luge, disc golf, trampo-bungee, etc. Info : www.bromontmontagne.com
Randonnée avec des chèvres (Sutton) Info : Facebook ChevrerieDuCheminAlderbrooke
Route des vins de Brome-Missisquoi 22 vignobles à découvrir. Info : www.laroutedesvins.ca

Surveillez les sites des salles de spectacle et centres d'art pour les événements de dernière minute, ou consultez www.carrementculture.ca.

17 13h Musée Missisquoi **Festival de la tarte aux pommes**
20 16h Bromont, Montagne d'expériences **Pop-Up des fermes et restos de Brome-Missisquoi**
21 20h Sutton Encore **Brad Barr en solo**
21 20h30 Beat & Betterave **Lumière**
22 19h École d'art de Sutton **Nocturnes : *Lettre d'amour à Léopold Foulem*** p20
22 20h Théâtre Lac-Brome **Kim Churchill**
23 20h Espace Diffusion **Olivier Martineau & Mathieu Cyr**
23 20h Théâtre Lac-Brome **Vintage Wine**
28 20h Sur la Scène Davignon **Laurence Jalbert** p11
28 20h30 Beat & Betterave **Gab Bouchard**
29 20h Espace Diffusion **Louis Morissette**
29 20h Sur la Scène Davignon **Stéphane Fallu** p11
29 20h30 Beat & Betterave **Violett Pi**
30 10h Récolte des Générations **Fête des récoltes** p40
30 20h Bibliothèque de Dunham **Domlebo**
30 20h Espace Diffusion **Rosalie Vaillancourt**

Léopold Foulem

OCTOBRE

1 13h Parc Goyette-Hill **Tam-tams Sutton**
1 14h30 Sur la Scène Davignon **Thierry Bégin-Lamontagne** p11
3 10h CAB Sutton **Portes ouvertes à la Maison des générations** p9
5 20h Espace Diffusion **Matt Lang**
6 20h Espace Diffusion **Richardson Zéphyr**
6 20h Sutton Encore **Lisa Leblanc**
7 10h Atelier Tréma **Vente d'anniversaire** p36
7 16h Adélard **Vernissage Audrey Beaulé à l'église Bishop Stewart Memorial** p27
9 9h Mont SUTTON **Journée complète d'activités** p13
13 20h Sur la Scène Davignon **Guillaume Pineault** p11
13 20h Théâtre Lac-Brome **Bruno Coppens**
14 10h Fiducie mont Pinacle **Éco randonnée *Nos géants les arbres***
14 17h Domaine de l'Artisan **Oktoberfest de la Fondation BMP** p33
14 20h Espace Diffusion **Brigitte Boisjoli**
14 20h Théâtre Lac-Brome **Louis Riel : A Comic-Strip Stage Play**
14 20h Sur la Scène Davignon **Kevin Parent** p11
14 20h30 Mont SUTTON **Sutton en Blues : Breen LeBoeuf et Les Night Bluemers** p14
15 15h L'art des possibles **Atelier de fabrication de jardinière en macramé** p38
19 20h Théâtre Lac-Brome **Harry Manx**
20 20h Espace Diffusion **PL Belval Tailgate Radio**
21 20h30 Mont SUTTON **Sutton en Blues : Bad Luck Woman & Her Misfortunes** p14
25 20h Sur la Scène Davignon **Catherine Major** p11
27 20h Espace Diffusion **Rouge Pompier en plateau double**
27 20h Sur la Scène Davignon **Johanne Blouin** p11
27 20h Théâtre Lac-Brome **Habana Café**
28 10h Officinalis **La Foire aux sorcières**
28 20h Théâtre Lac-Brome **Mario Jean**
28 20h30 Mont SUTTON **Sutton en Blues : The Tony D. Band** p14
29 14h30 Sur la Scène Davignon **Trio SELA** p11

NOVEMBRE

Catherine Major
Sur la Scène Davignon

3 20h Espace Diffusion **Bleu Jeans Bleu**
3 20h Sur la Scène Davignon **Guillaume Lafond** p11
3 20h Sutton Encore **Vanille + Velours Velours**
3 20h30 Beat & Betterave **Fanny Bloom**
4 20h Espace Diffusion **Laurent Paquin**
4 20h Sur la Scène Davignon **Jason Bajada** p11
4 20h Théâtre Lac-Brome **Moran chante Ferré**
4 20h30 Mont SUTTON **Sutton en Blues : Spencer MacKenzie** p11
10 20h Espace Diffusion **Surtout Anas**
10 20h Théâtre Lac-Brome **Performance de Vicki Tansey** p2
11 15h Église de Glen Sutton **Inauguration du Bösendorfer avec Mathieu Gaudet** p44
11 20h Théâtre Lac-Brome **Emilie Clepper**
16 20h Théâtre Lac-Brome **Gowan**

GROUPE ST-LOUIS

GROUPE ST-LOUIS EST FIER DE S'ASSOCIER AUX CITOYENS DE LA VILLE DE SUTTON AFIN DE SOUTENIR LEURS ACTIVITÉS SPORTIVES ET CULTURELLES

SUTTON JAZZ

Sutton SOFTBALL

450 263-8888 • GROUPESTLOUIS.COM

TOYOTA COWANSVILLE | NISSAN COWANSVILLE | MAZDA COWANSVILLE | OCCASION COWANSVILLE | LOCATION COWANSVILLE

UN AUTOMNE HAUT EN COULEURS CHEZ ADÉLARD

Cet automne s'annonce actif chez Adélard avec deux temps forts : un événement de création en direct pendant la fin de semaine de la fête du Travail et une exposition en hommage au 75e anniversaire du manifeste du *Refus global*.

LES PUCES CHEZ ADÉLARD
Les 2 et 3 septembre 2023

Adélard présente la 6e édition des Puces 133 sur le parvis devant la grange les 2 et 3 septembre 2023. Après quelques années d'absence, l'événement de création en direct revient sous une forme renouvelée en s'implantant à Frelighsburg. Dans une scénographie rappelant celle d'un marché aux puces, les artistes réaliseront face au public des œuvres explorant les liens entre l'art et la nourriture sous le regard gourmet de Nadège Grebmeier Forget, commissaire invitée de l'événement.

Nadège Grebmeier-Forget, *Penser l'invitation*, 2023. Collage numérique, dimensions variables.

Intitulée *En laissant la cuillère dans le verre*, cette nouvelle édition invite à découvrir les étapes et les ingrédients secrets qui permettent à neuf artistes de renom de développer une pratique artistique singulière et processuelle. L'événement réfléchit à la création artistique comme une cuisine du temps, du corps et de la matière. C'est-à-dire à un lieu convivial où la production d'œuvres d'art rime avec un sens de l'accueil, un partage de connaissance, l'utilisation de matériaux comestibles et des échanges avec la communauté locale.

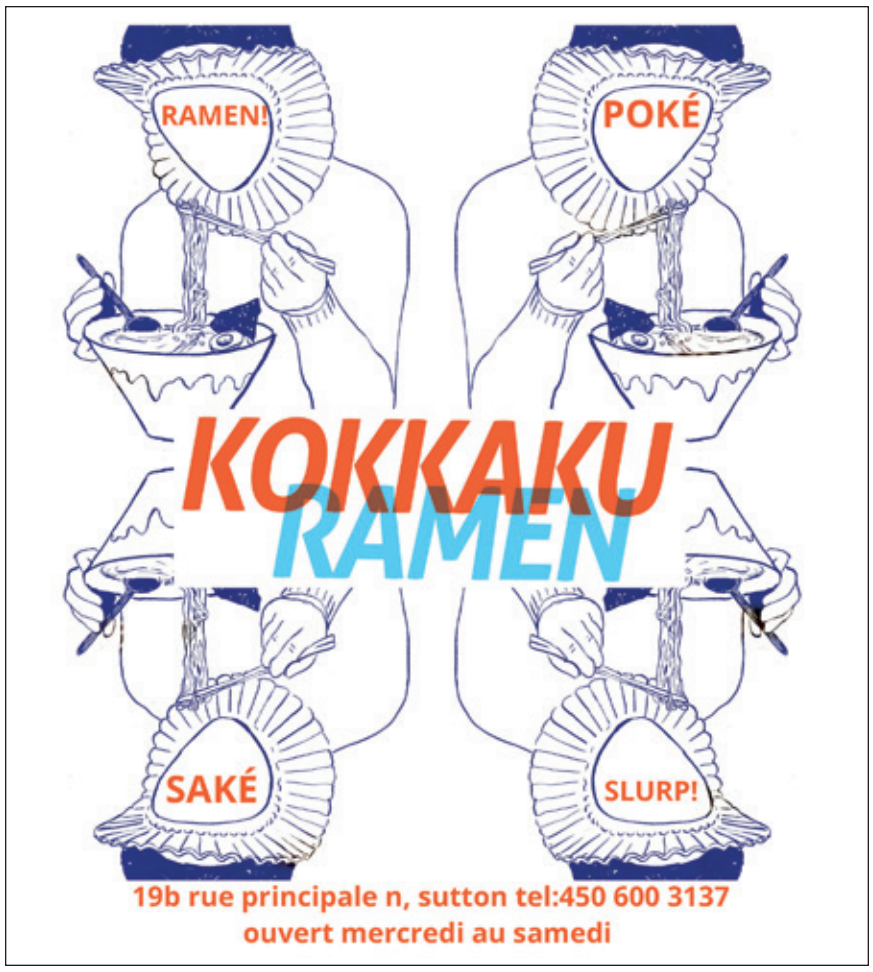
Adam Basanta, Louis Bouvier, Marie-Michelle Deschamps, Sara Hébert, Marie-Ève Levasseur, Luce Meunier, Kaël Mercader, Mai Bach Ngoc Nguyen, Winnie Superhova formeront ainsi une cohorte qui, pendant une fin de semaine, créera dessins, peintures, sculptures, art participatif et performances en référence aux arts de la table très chers à notre région.

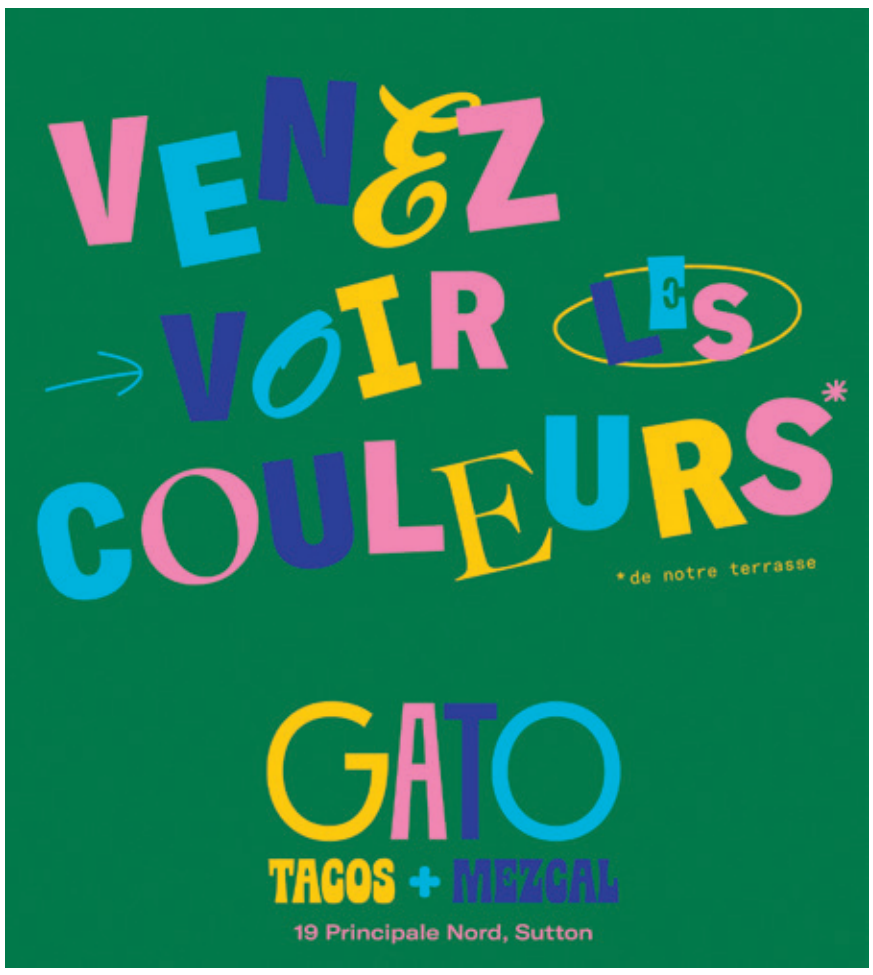
EXPOSITION D'AUDREY BEAULÉ EN HOMMAGE AU *REFUS GLOBAL*
Du 7 octobre au 26 novembre 2023

À l'occasion du 75e anniversaire du manifeste du *Refus global*, Adélard a invité l'artiste de la relève Audrey Beaulé à concevoir un projet artistique en lien avec ses recherches sur l'histoire de l'abstraction au Québec selon une perspective *queer* et féministe. L'artiste, qui a fait une résidence au printemps 2023 à Frelighsburg, présente les résultats de son séjour : des œuvres inédites en peinture, dessin et estampe qui explorent les fonctions émancipatrices de l'abstraction dans le monde contemporain. Ses œuvres sont placées en conversation avec une sélection d'œuvres majeures de la prestigieuse Collection Loto-Québec. Parmi elles, des œuvres des signataires du manifeste du *Refus global* (rappelons-le, un des premiers manifestes artistiques paritaires) tel que Jean-Paul Riopelle, Françoise Sullivan, Fernand Leduc et Marcelle Ferron, mais aussi d'artistes pratiquant l'abstraction et revendiquant cet héritage comme Mario Côté et Jacinthe Tétrault. L'exposition au titre évocateur *il existe de ces feux intérieurs qui illuminent des continents* se déroule dans le cadre magnifique de l'église Bishop Stewart de Frelighsburg et sera l'occasion d'une riche programmation parallèle de lectures, rencontres et autres événements.

En savoir plus sur www.adelard.org.

GAUTHIER MELIN





AU CENTRE D'ART DE FRELIGHSBURG

***À NU*, exposition solo de Sanders Pinault**
Jusqu'au 17 septembre

Sanders Pinault, *Absence*, 2022. Huile et fusain, 23 x 30 cm

Commencée le 17 août, l'exposition *À nu* se poursuit. Les œuvres de Sanders Pinault réalisées à l'huile et au fusain dépeignent la fragilité humaine. L'ouverture à l'autre sans dissimulation, l'abandon dans le geste de peindre à nu la forme humaine font foi du désir de l'artiste de regarder la réalité en pleine face avec compassion, sensualité et tendresse.

REMINISCI OU LA MÉMOIRE VOLONTAIRE
de Catherine Arsenault
Du 21 septembre au 29 octobre
Vernissage le 23 septembre de 14 h à 16 h

Photographie et fleurs naturalisées cousues. Impression jet d'encre, 23 1/2 x 33 3/4 po.

Cette exposition présente des œuvres qui évoquent l'événement survenu à la Polytechnique le 6 décembre 1989. Catherine Arsenault transforme la salle d'exposition en un lieu de mémoire sur la violence faite aux femmes. Cette mémoire est transmise par quatorze photographies de bouquets de fleurs réunies sous le titre *Cénotaphe* sur lesquelles Catherine Arsenault a cousu des fleurs cueillies dans son jardin, ainsi que par une installation. La présentation d'une vidéo intitulée *Lacrimosa* dans laquelle l'artiste relate les étapes de son projet de création témoigne de sa lecture intime et historique de cet événement.

MONIQUE DUPRAS

À LA GALERIE ART PLUS

***JOHN BALLANTYNE*, exposition solo**
Du 7 septembre au 29 octobre
Vernissage le 9 septembre à 14 h

Bedroom Window No.2, 2023. Acrylique sur panneau de bois, 60 x 70 cm

En septembre, à la Galerie Art Plus de Sutton, nous accueillons de nouveau l'artiste de renom John Ballantyne. Pour l'occasion de ce solo, l'artiste a choisi des tableaux, des esquisses et quelques œuvres marquant différentes étapes de sa carrière. Les œuvres de Ballantyne sont d'un minimalisme saisissant et nous amènent dans un monde de lumière et de profondeur où ses sujets rappellent des moments de nostalgie, d'attente et de promesse. Venez rencontrer l'artiste lors du vernissage !

***REBELLES / REBELLES*, du 2 novembre au 17 décembre**

C'est le retour annuel des *Rebelles/Rebelles*, ce rassemblement d'artistes, qui osent et exposent en petits formats. Les amateurs d'art adorent cet événement qui leur permet d'acquérir une première œuvre ou d'en offrir en cadeaux des Fêtes.

BRIGITE NORMANDIN

GALERIE ART PLUS 8, rue Maple
Mercredi au samedi, de 13 h à 17 h

À DUNHAM, CET AUTOMNE

***LE VOYAGE ÉVANESCENT,* exposition solo de Bénédicte Deschamps**
Du 23 août au 26 septembre 2023
Vernissage le 26 août de 14 h à 16 h

Également art-thérapeute, Bénédicte Deschamps propose deux ateliers de création dans le cadre de l'exposition.

Voyage poétique entre l'image et le mot
Atelier de création « livres altérés », dimanche 3 septembre, de 10 h à 12 h 30
Création d'un collage hétéroclite selon le thème et les techniques proposées dans l'exposition *Le voyage évanescent*. Laissez-vous inspirer par des photos, souvenirs, livres, textes et textures évoquant ce qui est à la fois périmé et intemporel pour découvrir la poésie qui sommeille en vous et concocter une œuvre originale et significative. Aucune expérience requise. Le matériel est fourni, mais vous êtes encouragés à apporter des photos et des souvenirs que vous aimeriez incorporer à l'œuvre.

Bénédicte Deschamps, *Présences en poussière*, 2023. Médium mixte, différents formats

Atelier *L'art-thérapie face au deuil*
Dimanche 10 septembre, de 10 h à 12 h 30
La contemplation, le partage et la création d'une image offrent la possibilité d'exprimer et d'explorer les émotions liées à la perte et au deuil afin de nourrir en soi le mouvement de la vie. Nul besoin d'être endeuillé pour participer à cet atelier, car nous vivons tous périodiquement des morts symboliques. Aucune expérience nécessaire. Matériel fourni.

Voir la page Facebook CentredArtdeDunham pour les coûts.

FORÊVER
Exposition solo de Rollande Goudreault
Du 11 octobre au 14 novembre 2023
Vernissage le 14 octobre de 14 h à 16 h
Rollande Goudreault est tout naturellement arrivée à la peinture par la nature. Que celle-ci soit toujours au cœur de ses préoccupations relève littéralement du sentiment amoureux. Elle crée des atmosphères pour révéler le sensible. C'est cette chose qui nous surprend, nous émeut et nous transporte ailleurs pour quelque temps, et bien souvent s'installe en nous.

Rollande Goudreault, *Chuchotement*, 2021. Huile sur panneau de bois, 61 x 61 cm

Croyant pénétrer dans une forêt, c'est elle qui nous pénètre et nous transforme. La forêt se fait à la fois refuge, temple, cathédrale majestueuse aves ses colonnes en enfilade, et nous voilà transportés par un rayon de lumière dans un ailleurs que jamais on avait imaginé ou même cru possible, tant sa richesse est grande. C'est l'au-delà de nous, notre plus beau miroir. *Le rêve laisse à l'homme tous ses droits à la liberté*, disait Marcel Proust.

MAGUY CARPENTIER, directrice
expo@ville.dunham.qc.ca

CENTRE D'ART DE DUNHAM 3638, rue Principale
Mercredi : 13 h à 20 h. Jeudi : 10 h à 12 h et 13 h à 20 h. Samedi : 10 h à 16 h

UNE CIVILISATION DU DÉCHET

Les traces physiques laissées par les grandes civilisations du passé sont généralement monumentales. Pensons, par exemple, aux pyramides égyptiennes, aztèques ou mayas, aux complexes de Borobodur et d'Angkor Wat, ou à la muraille de Chine en Extrême-Orient. Autres temps, autres mœurs, le monument pour lequel notre civilisation passera à l'histoire sera une montagne de déchets et une planète gravement endommagée.

Selon un récent rapport de la Banque mondiale, l'humanité génère en effet plus de deux milliards de tonnes de déchets chaque année, dont près de 300 millions sont du plastique. Pour une mise à l'échelle, le poids de la grande pyramide de Kheops est évalué à près de 5 millions de tonnes (seulement !). Et puisqu'on n'arrête pas le progrès, ce même rapport prévoit qu'en 2050, l'humanité produira près de trois milliards et demi de tonnes de déchets.

Une grande partie de ces déchets est produite par les pays les plus « riches », où chaque habitant peut en générer plusieurs kilogrammes par jour, alors qu'un habitant des pays moins développés en génère parfois aussi peu qu'une centaine de grammes. Jamais à court d'indécence, les pays développés pratiquent depuis plus de 50 ans l'exportation de leurs déchets solides vers les pays les plus pauvres, une pratique qui revient à dire « merci pour vos richesses naturelles, recevez en retour nos poubelles ». Le proverbe « loin des yeux, loin du cœur » exprime, dans ce contexte, notre tendance infantile à imaginer qu'un problème n'existe plus quand on l'a glissé sous le tapis ou refilé au voisin. Mais cette pensée magique se retourne aujourd'hui contre nous car, l'un après l'autre, les pays en voie de développement, qui acceptaient de recevoir nos matières recyclées pour tenter de les revaloriser, nous les renvoient et mettent fin à leurs contrats d'importation tant la ligne entre matériaux recyclés et poubelles est régulièrement franchie dans les déchets que nous leur envoyons. Une éloquente vidéo intitulée *Les sales secrets du recyclage*, produite en 2022 par une équipe de Radio-Canada et accessible sur YouTube, lève le voile sur les troublantes exportations de « matière recyclée » du Canada vers l'Asie du Sud-Est.

L'économie circulaire, avec son mantra des « 3 R » (Réduire, Réutiliser, Recycler), tarde à s'imposer dans les sociétés où, tout en prêchant la protection de la nature, les gouvernements tributaires de la grande entreprise continuent de mesurer la santé de leur économie en fonction du niveau de consommation, contredisant par le fait même les deux premiers R, et compromettant la pratique du troisième. Penchons-nous un moment sur ce troisième R qui alimente une nouvelle forme d'industrie minière à l'échelle de la planète.

Recycler des matériaux uniformes comme une matière plastique d'un même type, du papier, du carton, du verre ou des métaux est relativement simple, mais dès que plusieurs substances entrent dans la composition d'un objet, son recyclage se complique, car il faut en séparer les composantes pour être en mesure d'appliquer un quatrième R, dont on parle moins souvent : la Revalorisation. Le défi auquel fait face l'industrie du recyclage ressemble à celui de l'industrie minéralurgique qui traite des minerais complexes pour les « valoriser » en séparant, par des procédés très énergivores, les diverses espèces minérales d'un minerai afin de produire des concentrés utilisables par la métallurgie. La majorité des objets que nous recyclons combinent plusieurs matériaux, tantôt par structure, tantôt par contamination. Par exemple, un simple contenant de jus peut être fait de carton imprégné de cire ou plastifié, ou encore tapissé d'un film d'aluminium ; son bouchon et son bec verseur peuvent être en plastique d'un autre type ; il peut aussi porter une étiquette en papier encré enduit de colle ; le contenant peut être imprimé sur toute sa surface avec des encres de différentes couleurs et peut enfin contenir un reste de jus si on ne l'a pas rincé. Nos appareils électroniques (téléphones, ordinateurs, etc.) contiennent une cinquantaine d'éléments chimiques dont plusieurs sont des métaux précieux. Une tonne de cartes électroniques contient aujourd'hui plus de 100 grammes d'or alors que les gisements d'or exploités dans le monde en contiennent moins d'un gramme par tonne.

Dessin de Tommy reproduite avec la permission de Reporterre

L'objectif du tri des matières recyclables est donc la séparation d'un maximum de substances pouvant être revalorisées, et la minimisation de la quantité de matériaux envoyés à l'enfouissement. Chaque utilisateur du bac bleu a le pouvoir de faciliter ou de compliquer les opérations de tri selon sa manière de pratiquer les trois R : 1) en Réduisant son utilisation de matériaux recyclables ou non, 2) en favorisant leur Réutilisation, 3) en Recyclant uniquement des matériaux recyclables propres lorsqu'ils ont terminé leur cycle de vie. Préséparer le plus possible les diverses catégories de matières recyclables composant un même article réduira aussi la contamination en aval. Cette discipline en amont de la chaîne de recyclage est aujourd'hui un devoir civique, car certaines négligences peuvent provoquer des pannes coûteuses dans les installations de tri, ou contaminer de manière irréversible un lot complet de matériaux qui doit alors prendre la direction de l'enfouissement au lieu d'être revalorisé.

Le bac de recyclage n'est pas un chapeau bleu de magicien capable de faire disparaître n'importe quel déchet en nous laissant bonne conscience. L'application très conviviale de Recyc-Québec intitulée « Ça va où ? » permet, en renseignant seulement le nom de sa municipalité et le type d'objet dont on veut se départir, de déterminer s'il va dans le bac bleu du recyclage, le bac vert de l'enfouissement, le bac brun du compostage, ou doit être déposé à l'écocentre le plus proche.

L'article qui suit, à la page 31, présente quelques renseignements généraux et quelques liens essentiels vers des ressources permettant d'améliorer notre pratique du recyclage.

Pour conclure, souvenons-nous que le recyclage est un geste palliatif visant à atténuer les conséquences désastreuses de notre modèle de société de consommation et que Réduire notre consommation, le premier des trois R, est la forme de sobriété la plus utile pour prendre soin de notre maison commune.

DANIEL LAGUITTON, Abercorn

PISTES DE RECYCLAGE

Le Recyclage étant le troisième des « 3 R », la priorité devrait toujours aller à la Réduction et à la Réutilisation. Le cas des textiles mérite une mention particulière puisque leur production mondiale dépasse annuellement 90 millions de tonnes dont près de 80 millions finissent dans un incinérateur ou dans un site d'enfouissement. Une belle chemise ou une belle robe n'est donc pas un objet inoffensif.

Pour ce qui est de la Réutilisation, il existe, dans Brome-Missisquoi comme ailleurs, de nombreux organismes communautaires servant de transit pour les objets de la vie courante vers une nouvelle vie. Le nouvel « espace de réemploi pour matériaux de construction et encombrants » à l'écocentre régional de Cowansville est une autre solution (voir le site de la MRCBM).

PARLONS PLASTIQUE

Venons-en au Recyclage: avant de déposer tout article dans le bac bleu, la question à se poser est : est-ce un contenant, un emballage, du carton ou du papier ? Tout autre type d'article est à exclure du bac de recyclage, car il compliquerait le triage des matières recyclées. Par contre, il peut être déposé dans un écocentre.

Le recyclage des matières plastiques mérite une attention particulière. Pour faciliter leur identification, elles sont classées en sept groupes. Il est déplorable que l'industrie ne soit pas tenue de toujours imprimer le numéro de la catégorie de plastique qu'elle utilise et qu'il soit encore possible de fabriquer couramment des objets inutiles en plastique non recyclable. Il faut savoir que, lorsque le numéro du plastique est imprimé, il est entouré d'un triangle formé de trois flèches qui signifient seulement que ce plastique est « théoriquement recyclable ». En pratique, il ne l'est pas toujours.

Les catégories de plastique 100 % recyclables sont 1, 2, 4 et 5. L'utilisation du nº 4 devrait toutefois être réduite le plus possible, car ce polyéthylène basse densité (utilisé pour les sacs à usage unique, sacs à déchets, films alimentaires, etc.) est un cauchemar dans les centres de tri tant il s'étire et se déchire, provoquant des pannes d'équipement et une contamination des autres catégories.

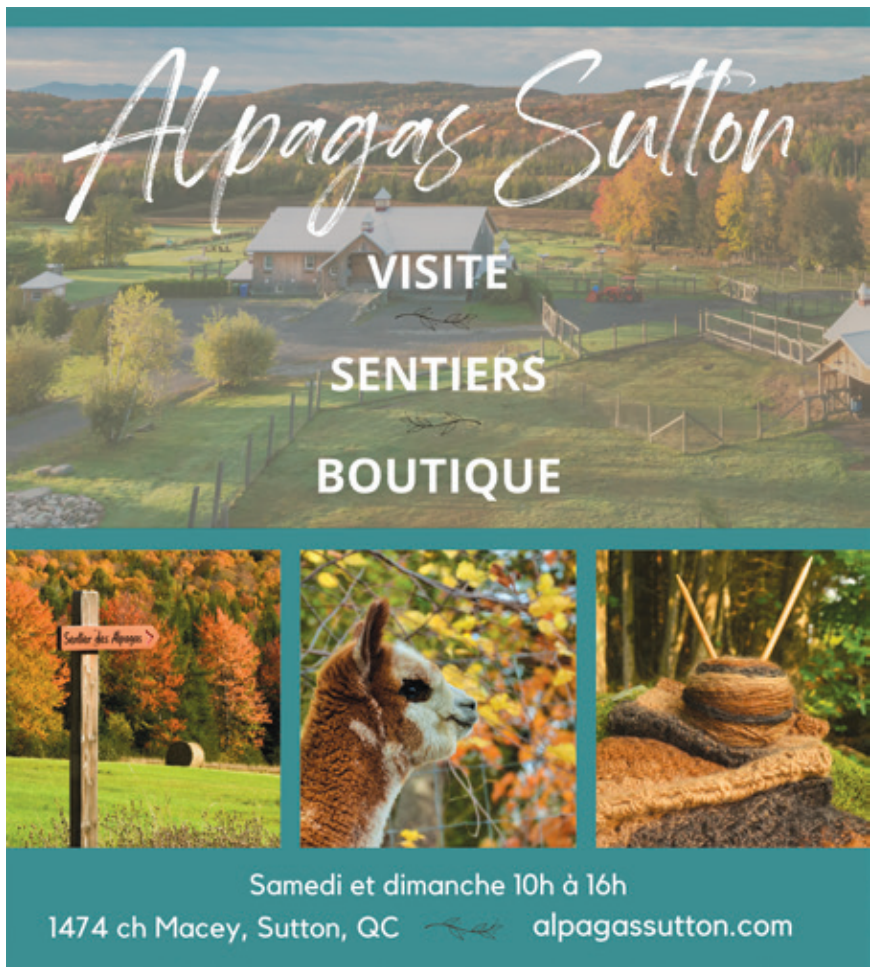
Les plastiques à éviter sont 3, 6 et 7 : le nº 3 (polychlorure de vinyle, PVC) est presque toujours redirigé vers un site d'enfouissement où il passera quelques millénaires avant de se dégrader ; le nº 6 (polystyrène, PS), matériau poreux généralement blanc et léger sert notamment à emballer les équipements électroniques et électroménagers ou comme isolant thermique. Très peu de centres de tri l'acceptent. Toutefois à Granby, devant le 454, rue Édouard, la compagnie Polyform met à la disposition du public un grand bac de recyclage de cette catégorie : nº 6, blanc et propre (voir sur le site de l'entreprise). Le nº 7 est une catégorie fourre-tout qui inclut tout ce qui n'appartient pas aux autres catégories et, en particulier, les combinaisons mécaniques ou chimiques de divers plastiques. Même s'il est identifié comme recyclable et peut être trié, les marchés de revalorisation sont presque inexistants et il finira généralement à l'enfouissement. L'utilisation la plus troublante de cette catégorie est l'emballage d'aliments biologiques affichant toutes les certifications environnementales possibles et souhaitables imprimées... sur un sac en plastique nº 7 !

ARTICLES PROHIBÉS

Dans le bac bleu ne JAMAIS mettre de piles au lithium, elles causent des incendies dans les installations de recyclage. Dans le bac brun destiné aux matières organiques compostables, ne JAMAIS mettre de verre, car les fragments de verre peuvent faire déclasser tout un lot de compost et sont dangereux pour les opérateurs et les utilisateurs. Autre article prohibé dans le bac brun, les sacs dits « compostables et biodégradables » dont la dégradation est malheureusement beaucoup trop lente pour être compatible avec le compostage actif à l'échelle municipale.

Voir sur www.journalletour.com pour d'autres liens particulièrement utiles dans la région.

DANIEL LAGUITTON, Abercorn



NATH'ELLE A 25 ANS !

Ça fait près de 40 ans que Nathalie travaille dans le textile. Et c'est à Sutton, en 1985, qu'elle a fait ses premiers pas dans la vente au détail. Elle avait été embauchée comme vendeuse à la boutique La Cachette, alors qu'elle étudiait le droit à l'Université de Sherbrooke. L'année d'après, elle abandonnait ses études pour ouvrir sa toute première boutique, Scandale, à Knowlton. Un an et demi plus tard, elle retournait à Sherbrooke pour faire ses armes chez les grandes bannières.

En 1998, elle est revenue au bercail pour des raisons familiales. Elle en a profité pour ouvrir la boutique Nath'elle, une boutique pour femmes. Puis, elle a ouvert la boutique Nath'Elle Junior, là où se trouve aujourd'hui le café Mollies, avant de rapatrier les deux boutiques sous le même toit deux ans plus tard. Avec le temps, elle s'est spécialisée dans le créneau des vêtements pour femmes, en faisant toujours l'effort d'avoir quelque chose pour toutes les tailles, tous les goûts et tous les budgets. Et l'aventure se poursuit aujourd'hui. « Je n'ai pas l'intention d'arrêter. Depuis la pandémie, j'ouvre seulement quatre jours par semaine et ça me convient parfaitement. »

Nathalie Bédard, août 1998

Pour ses 25 ans, le samedi 26 août prochain, Nathalie invite sa clientèle à boire un verre de vin avec elle. « Après 25 ans, j'ai toujours la flamme. J'ai une clientèle fidèle, provenant des quatre coins du Québec et j'aimerais remercier les gens qui me font confiance », me confie-t-elle. Avis à toutes ! C'est un rendez-vous !

GENEVIÈVE HÉBERT

MÉDITER

Un mode de vie sain alimente la santé physique. Les arts comblent l'âme. Les séjours en nature stimulent notre instinct et notre vitalité. La créativité divinise. L'acquisition d'habiletés, la pensée et la recherche scientifique allument notre intellect.

LA MÉDITATION EXPLORE LE VIDE

La méditation s'adresse à l'esprit qui dans le silence nous dévoile sa lumière et sa spaciosité. En s'y adonnant, le calme s'installe au fil des séances. Notre dimension cosmique se révèle avec ses qualités : l'intuition et l'inspiration. L'harmonie se crée en équilibre sur le point de rencontre entre l'inertie et l'agitation. On s'arrête, on respire, on relaxe, on observe. On laisse les pensées circuler tels des nuages dans le ciel bleu. Cette paix se répercute ensuite dans la vie de tous les jours.

La première étape consiste à trouver une position confortable. On s'assoit soit directement sur le plancher, soit sur une chaise. Le dos est accoté ou non. On observe la verticalité de la colonne vertébrale. On habite toute l'amplitude du tronc. On ressent la lourdeur dans le bas du corps. Au niveau de la tête, la sensation plus aérienne contraste avec l'énergie dense de la terre captée dans les pieds et le bassin. On détend les parties tendues. Si cela n'est pas possible, on s'accepte tel quel.

Une fois bien installé, on écoute notre battement cardiaque. Il cadence la respiration avec ses phases d'inspiration, d'expiration et d'apnée telle une valse existentielle. Ce sera notre premier ancrage. Pour demeurer alertes, nous nous accrochons à ce rythme. Prendre acte de son souffle sans le contrôler calme l'agitation et éloigne l'endormissement.

Pendant que je me considère, curieuse, présente et bienveillante, j'identifie un observateur en moi qui regarde. Alors que tout ce que je distingue normalement est situé à l'extérieur de moi, me voici sujet et objet. On nomme cette partie observatrice et révélatrice : témoin.

Donc la première phase de la pratique méditative consiste à s'asseoir, à se détendre et à observer le souffle. C'est le premier outil pour déjouer notre propension à quitter la réalité. Telle une ancre de bateau, notre conscience s'amarre à la respiration pour rester attacher au soi, dans l'ici et maintenant, dans l'adéquation à ce qui est.

Le mental se calme, l'avidité s'apaise, le contentement apparaît.

RENÉE DEMERS, reneedemers56@gmail.com

J'offre des cours de méditation à Sutton à la session d'automne, ainsi qu'une retraite de trois jours à la fin novembre.

YES. IT'S YOUR TURN

Good news! If you are a Sutton citizen, it is your turn to take part in something that started in Brazil in 1989, has spread worldwide to over 7,000 cities, arrived in Quebec about ten years ago and has already happened for our neighbours in Granby and Austin. Yes, this Fall, Sutton citizens aged 10 and over will get the chance to vote for their preferred project in the Town's very first participatory budget for which $50,000 has been allocated from the Town's investment funds. The basic objective of participatory budgeting is pretty simple: to let community members decide how some part of a public budget be spent; the phrase often used is *"Giving people real power over real money"*. In practical terms, this means citizens (rather than elected officials and administrators) propose projects, help improve them and then vote for their favorites. The municipality will realise the people's top choice or choices in 2024.

The format used by the Town of Sutton for this first 2023/24 edition follows a proven series of five steps: design the process, brainstorm ideas, develop proposals, vote, fund the winning projects. The mandate to develop the process was given to Sutton's Quality of Life Committee which is composed of 7 citizens of all ages plus two council members (of which I am one). Bilingual meetings, both in person and online, were held earlier in the year to explain the rules and present examples of projects from other municipalities. Some citizens had ideas straight away for a project they wanted to submit; an ideas generation workshop helped other citizens work together to come up with ideas, and then to form groups to develop proposals.

For a first try at participatory budgeting, the results so far are impressive, 29 proposals were submitted – all very interesting – and of these, 16 were judged as admissible according to the published rules. Projects were submitted from people aged 10 to 75 covering many different aspects of Sutton life. An improvement workshop gave all citizens a chance to contribute any ideas they had to make projects even more suited to the community's needs; opportunities to combine or incorporate similar projects were also discussed. The Town's specialist staff will work over the summer on this list of projects to cost them and plan how they could be realised in 2024.

The final version of the projects will be presented to the community of Sutton later this year before the official voting period. The intention is to make voting as inclusive and accessible as possible; this includes extending voting to our younger citizens (aged 10 and above) and by having voting stations in places like the school and the Saturday market.

The number and quality of projects submitted, the participation of younger people and the new links made by people working together on proposals are all hallmarks of participatory budgeting success, but the real test is the number of people who will make their views known in the most fundamental way possible - by voting for their preferred projects in the period from October 10 to 22, 2023. I hope you will be one of them.

Full details are available at www.revons.sutton.ca.

LYNDA GRAHAM

THE DEVIL'S IN THE DETAILS

Sweetsburg Courthouse, about 1990

Family stories like the "Legend of the Martin Band of Outlaws," can be unbelievable. As the story is told, the Martin family, headed by "Hairy" Martin, farmed in Stanbridge Township, Quebec. Martin was a big redheaded brute "without conscience, morals or any sense of decency." He was "always up to some deviltry" and nick-named Hairy because of the abundant red hair that covered his body. Hairy had two unruly sons named Henry and Jonas and the three of them liked to abuse family members. One day for sport, Hairy hung his wife upside-down in the snow while the boys threw buckets of water on her.

The sons became well-known horse thieves and eventually married dastardly women in their own right. When Henry and his wife could not have children, Jonas and his wife swapped one of their many children for a white stallion. The wives even finished off Old Hairy with a plate of poisoned cookies and travelling salesmen were known to go missing after visiting the Martin households.

Following a night of drinking in Bedford, Jonas Martin murdered a local man. He was arrested and tried in Sweetsburg (Cowansville). He was found guilty of first-degree murder, punishable by hanging, but his neighbour Judge Lynch, only gave him a light sentence. Jonas broke out of jail to find the witness who gave testimony against him and burned out his eyes with a hot poker. He then escaped to the United States where he remarried. Driven to madness by his cruelty, the second bride shot him in the head. As legends go, it's an astonishing story for Missisquoi County, and also not entirely true.

Henry Martin Sr., born in 1817 in Christieville (Iberville), married Mary Campbell of Stanbridge East in 1839. Together, they had 12 children including Henry Walter Martin Jr. born in 1842 and Jonas in 1846. Henry Sr., was also known as "Harry." He died in 1898 of old age, not by misfortune. Unfortunately, there is no record for Mary's death and not surprisingly, the personal details of her domestic life remain unknown.

Henry Jr. married Ellen Unwin (1844-1878) around 1866. They did not need to exchange a horse for a child as they had three children together. After Ellen died in 1878, Henry Jr. remarried in 1884. The family lived in Bedford in 1901, but by the 1911 census, his wife is identified as a widow. Most of the Martins were buried in the Basswood cemetery near Bedford, QC.

By 1871, Jonas is married to a woman named Emma and they remained childless. Jonas legally owned and sold horse "trotters;" competing with them in Vermont and at the Bedford Fair. Following horse races in Bedford in August 1892, a large crowd gathered at Poissant's Hotel to celebrate the day's events. Among the gathering was Gregoire-Isaie Racicot (1833-1892) and Jonas Martin. The two men got into a drunken altercation and Racicot threw a punch. In self defence, Jonas hit back wearing "steel knuckles on his right hand." Racicot lingered in a comatose state for days before dying of a brain hemorrhage. The coroner opened an inquest and after interviewing many witnesses declared that Jonas was culpable in causing the death of Racicot and ordered his imprisonment in the Sweetsburg jail to await trial.

In February 1893, Jonas pleaded "not guilty" before his Stanbridge East school mate, Justice W.W. Lynch, and a jury of "intelligent looking men." Witnesses confirmed that while Racicot had started the fight, Jonas had ended it with steel knuckles to the back of Racicot's head. In a "CSI-style" of defence, attorney H. Thomas Duffy used a mannequin to explain to the jury how Racicot could have died by his fall rather than a blow to the skull. After a brief deliberation, the jury returned with the verdict "guilty of manslaughter" and a sentence of 5 years in the penitentiary.

Jonas was released in 1898. His name appears again in a 1904 immigration record to the United States. By 1910, he is a 64-year-old stone cutter married to a much younger widow named Ophelia Everson Brinkerhoff in Hudson, New Jersey. It's probable that Emma Martin had already passed away. In December 1911, Jonas died, ironically of a brain hemorrhage, and was buried in the Everson's cemetery plot.

Most of the details within the Martin legend are not quite true. Relationships and names are skewed and some details simply cannot be verified. It goes to show however, that even in far-fetched family stories, there is an essence of truth.

HEATHER DARCH

See references at www.journalletour.com

DGE ÉLECTRIQUE
450 538-9999
info@dgeelectrique.com | www.dgeelectrique.com

HÉRITAGE SUTTON AT 40 YEARS

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE HÉRITAGE SUTTON
HÉRITAGE SUTTON HISTORICAL SOCIETY

The history of Sutton has never been written in one single book. It has been included in books like the History of Brome County by Rev. E.M. Taylor, the History of the Eastern Townships by C. Thomas and the Pioneers of the Eastern Townships and History of the Eastern Townships by Catherine Matilda Day.

In 1952, the Sesquicentennial of Sutton was celebrated with a large parade and numerous activities. A book to celebrate the one hundred and fifty years of the Township and the Village of Sutton was published in both languages. The book contains numerous articles about the history of Sutton, its people and its institutions before 1952. Following this publication, the ongoing history of Sutton is documented in numerous newspaper articles that document different events and activities. The minute books of the Town and the Township meetings also contain a volume of information which as time passes becomes a historical record of the Sutton area.

Until about 1980, many of the historical records of Sutton were preserved at the Brome County Historical Society (BCHS) and people wishing to consult the early documents and family histories had to do so in Knowlton. The BCHS, due to lack of space, were not accepting more documents to be stored and protected at that time.

Meanwhile in Sutton a lot of research about the local history was being carried out by people like Edmond Eberdt, Marc Clerk and later Dennis Cowan, Carol O'Brien, George Létourneau and others. The group soon realized that they needed a location where they could meet, work and store their documents. The building where the present museum is located was provided by Mr. Eberdt. There, they could meet regularly and store the increasing volume of documents and artifacts. In the previous years, the group of writers and researchers were called the Sutton Historical Society and they published numerous articles in local newspapers.

Héritage Sutton was incorporated on May 30, 1983 by the following people: Edmond Eberdt, Irène Page, Harry Chapman (all retired), as well as Winston Bresee and Jean-Paul Deslières (both retired mayors of the Township and Town of Sutton respectively). With the incorporation as a non-profit organization, grants from the two municipalities and from Federal and Provincial levels became easier to obtain. Thus, 40 years ago, the official Héritage Sutton was born and has given the population years of research, documentation and writing about the History of Sutton and its people.

As in many organizations, there are sometimes conflicts and so Héritage Sutton became inactive for a short period of time. At the beginning of the years 2000, the museum was taken over by the Ville de Sutton with a mandate to preserve the collection of artifacts of Sutton's past and to prepare temporary exhibits. At this time, Marc Clerk became president of Héritage Sutton which published the first seven history sketchbooks. The first Historical Sketchbook was published in August 2002 and they have been very popular with a total of 38 being printed. There is a mix of both French and English stories about many subjects of historical interest.

In 2007, a new team led by Jeanne Morazain, Carol Kieroff and others formed a new administration of Héritage Sutton. Since then, many new projects have been completed, some of which are : the cataloging and storage of 150 interviews done between 1977 and 2020 with Sutton residents about their lives in Sutton - the exchange and interviews with Sutton long-time residents celebrating their early memories of life in Sutton and the preparation of a virtual exposition of Sutton Border Town to be shown on Digital Museums Canada site.

Heritage Sutton has also participated in projects such as recounting the history of the Filtex factory and the Sutton Academy for the Ville de Sutton. And more, such as: a prohibition display with Sutton Museum; the *Roads of History* as a trail in the cultural park of D'Arts et de rêves; *Views of the Past* on display in the windows of local merchants; validation of patrimonial routes and an inventory of cemeteries.

Héritage Sutton also offers a large collection of photos of people and places in Sutton. When the Town Hall was renovated, a vault was built so that all of these valuable items could be properly protected for future reference. Héritage Sutton has been able to carry on with the mission, thanks to the numerous volunteers that have been involved over the years.

The collective memory and history will continue to be of value *if and only if* the Sutton community continues to donate photos and documents to Héritage Sutton. The work of the volunteers at Heritage Sutton will ensure that the history of Sutton will continue to be documented and protected in the future.

WINSTON BRESEE

la valse des pains inc.

Venez voir nos nouveautés et spéciaux d'automne !

Come see our new products and our fall specials!

Ouvert du mercredi au dimanche, de 7h à 16h
Open from Wednesday to Sunday, from 7am to 4pm

Ouvert le lundi de l'Action de grâce
Open on Thanksgiving Monday

12, rue Dépôt, Sutton
450 538-2323

LES JARDINS DE LA COLLINE

ICI ON NE VEND QUE DU BONHEUR !

Fruits, légumes, viandes de producteurs locaux, produits du terroir et du Saucisson Vaudois. Gâteaux, tartes, cupcakes et autres pâtisseries.

Quiches, tourtières, pâtés, marinades, confitures, vinaigres et vinaigrettes. Tapis nattés... et plus !

450 263-5997

1032, boul. Pierre-Laporte, Brigham • Boutique fermée les mardis et mercredis

Au marché de Knowlton, les samedis avant-midi jusqu'à l'Action de grâce

DEUX ENTREPRISES BIEN ENRACINÉES

ATELIER TRÉMA

L'Atelier Tréma a pris forme dans la maison familiale à Bedford à un jet de pierre de l'atelier-café-boutique actuel. Marie-Joël Turgeon, la co-propriétaire et fondatrice, y a travaillé pendant 5 ans avant de louer un local dans les Bedford Lofts juste en face. Devant l'obligation d'agrandir l'entrepôt, elle et son conjoint co-propriétaire, Jordan Lentik, ont acheté la bâtisse en 2019 et effectué des rénovations majeures avant d'ouvrir l'atelier-café-boutique en 2021.

Aujourd'hui, l'Atelier Tréma transforme 30 tonnes de terre par année et emploie jusqu'à 14 personnes, selon les saisons. Ils y travaillent l'argile dans une variété de techniques ; façonnage par plaque, par calibrage et par coulage. Certaines pièces sont également tournées. Chaque membre de l'équipe participe activement à l'élaboration de chaque pièce.

Venant du milieu de la restauration, Jordan est souvent dans le café-boutique. On y trouve nourriture, café et de nombreuses idées cadeaux. Ici, chaque produit a été choisi avec amour, du café préparé spécialement pour eux par Faro jusqu'aux linges à vaisselle en lin importés d'Europe. Dans la boutique, vous trouvez toutes les pièces de l'Atelier Tréma qui produit depuis 12 ans, quatre collections distinctes qui se déploient dans une variété de formes et de couleurs. Celles-ci s'inspirent des bords de mer, des villages de pêcheurs, de l'usure du sable et de la matière brute. Fabriquées avec plusieurs types d'argile, les pièces sont recouvertes par des glaçures dans des teintes classiques de noir et de blanc. L'argile est parfois à nu, mettant la matière de l'avant.

Dans l'atelier, Jordan Lentik, Marie-Joël Turgeon et Olive

Au-delà de sa beauté hors du temps, ce qui distingue la vaisselle de l'Atelier Tréma, c'est sa

LULOBA CÉRAMIQUE

Loba veut dire loup; Luloba est un clin d'œil au surnom que les proches de Lou-Anne Daoust-Filiatrault lui avait affublé, plus jeune : Lou-le-loup. Mais surtout, ça se dit bien en français, en anglais *et* en espagnol. Lou-Anne a fait ses études à McGill où elle a obtenu une maîtrise en environnement. Elle a travaillé pendant 10 ans en développement durable et en gestion des matières résiduelles dans le domaine corporatif avant de plonger à temps plein dans la poterie.

Il y a trois ans environ, elle a posé ses pénates en Estrie après avoir vécu dans l'Ouest canadien, à l'étranger et dans plusieurs villes américaines comme Seattle et New York. Aujourd'hui, elle habite West Brome où elle avait son atelier. L'endroit n'étant pas idéal pour recevoir les clients, elle a atterri sur la rue du Cimetière à Sutton, tout près d'où habitent maintenant ses parents. « J'adore Sutton; les gens sont généreux, gentils et ouverts et ils ont un amour pour l'artisanat », ajoute-t-elle.

SES PIÈCES

On pourrait qualifier son style de rustique, mais élégant. L'argile brute est apparente sur toutes ses pièces. Elle utilise un grès brun doré, qu'elle mélange parfois avec de la porcelaine blanche récupérée d'un ami potier à Montréal. Lou-Anne aime ce fini naturel qui met en valeur les textures terreuses et les variations naturelles dans l'argile. L'an dernier, ses huiliers marbrés ont été mis de l'avant par le magazine House & Home Canada à travers un portrait de la Ferme Humminghill qui utilise ses pièces utilitaires.

VOLET ÉCOLO

En plus de récupérer son argile, Lou-Anne transpose ses connaissances en gestion des matières dans son atelier. « La poterie, ce n'est pas très écologique », avoue-t-elle.

« Il faut cuire seulement lorsque nécessaire, être conscient de notre consommation d'énergie. Il faut faire attention aux matières premières et à la gestion de l'eau. Plusieurs potiers ne réalisent pas l'impact que leurs matériaux peuvent avoir sur l'environnement. » Lou-Anne, elle, fait →

ÉTUDE DU NOTAIRE
ISABELLE GARNEAU
B.A.A., LL.B., D.D.N.

SUTTON • MONTRÉAL

· CONSEIL JURIDIQUE
· DROIT IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
· TESTAMENTS, FIDUCIES ET MANDATS DE PROTECTION
· RÈGLEMENT DE SUCCESSION
· RÉGIMES DE PROTECTION

12 B, PRINCIPALE NORD, SUTTON
4710, SAINT-AMBROISE #305-4, MONTRÉAL

CEL. : 514 777-5155
TÉL. : 514 766-4401
FAX : 514 766-4422
igarneau@notarius.net

durabilité. Pas étonnant qu'on la retrouve dans plusieurs restaurants du Québec et du Canada. Plusieurs de leurs pièces sont aussi vendues chez Simons, à la boutique *3 fois par jour*, ailleurs au Canada, ainsi que sur leur site en ligne. Dans la région, vous en trouverez à l'Atelier Bouffe et Au Cœur des saisons à Sutton, chez Camlen à Lac-Brome et chez Caféine & Co à Bromont.

N'hésitez pas à vous arrêter à l'atelier-café-boutique, ouvert sept jours sur sept (une rareté das la région!), en plein cœur de Bedford. Vous ne le regretterez pas. Et cet automne, gardez l'œil ouvert pour la deuxième édition de la « Vente des seconds » à l'Action de grâce, lors du deuxième anniversaire de la boutique, le 7 octobre, de 10h à 17h. Vous y trouverez de parfaits imparfaits avec des défauts esthétiques (et non de fabrication) à 50 pour cent et plus de rabais. Pour plus d'informations, consultez www.ateliertrema.com.

BEDFORD CIE

Sans contredit, les propriétaires de l'Atelier Tréma aiment les projets. Et ils adorent les réaliser avec les gens de leur communauté, qu'ils ne manquent pas de mettre de l'avant. Il n'est pas rare que les confections du pub La Sarcelle et de Chouquette et Amandine trônent fièrement sur le comptoir de l'atelier-café-boutique. Et vous y

trouverez des savons et des chandelles élaborés en collaboration avec Les Pétards, entreprise bedfordoise qui fabrique des produits corporels et capillaires formulés à base d'ingrédients du territoire canadien.

Plus récemment, le couple a créé l'entreprise Bedford Cie afin de mettre sur le marché de délicieuses eaux pétillantes aux saveurs inusitées : orange sanguine et gingembre, rhubarbe et basilic, thé noir et citron, menthe et concombre. Et leur petit dernier, un soda tonique, tout ce qu'il y a de plus classique. « Nous sommes de grands buveurs d'eau pétillante. Et l'eau pétillante, c'est la boisson qu'on vend le plus au café », précise Marie-Joël.

Le couple s'est beaucoup amusé à trouver les bons mélanges de saveurs, le type de bulles et l'image de marque. Celle-ci honore le château d'eau de Bedford, cet ancien réservoir d'eau revampé en 2021 et mis en valeur cet été à l'aide d'éclairages directs. « On voulait un *branding* comme si ça faisait longtemps que le produit existait. Et Bedford, on l'aime d'amour. C'est une ville qui contient autant de monde que mon ancienne école secondaire », ajoute Marie-Joël en riant. Selon elle, Bedford est une communauté où la collégialité règne. Une communauté avec ses hauts et ses bas, bien sûr, mais où elle se sent bien enracinée.

Et ce projet enracine encore davantage le couple dans son patelin, puisqu'il a aussi été réalisé avec des gens du coin, Vanessa et Samuel, propriétaires de la distillerie Comont située juste en face de l'Atelier Tréma. « Ces deux-là ont récemment démarré l'entreprise Cannage Public, qui offre un service de mise en cannettes », m'informe-t-elle. Lors de l'entrevue, Marie-Joël avait très hâte d'explorer les formules cocktails possibles avec les produits Comont et de présenter ses eaux pétillantes lors de la Foire agricole de Bedford.

Pour l'instant, Bedford Cie distribue ses produits dans les petites épiceries. Vous les trouverez dans Brome-Missisquoi à l'Atelier Tréma, bien sûr, mais aussi au Pantry à Lac-Brome et à la Rumeur Affamée de Sutton et Frelighsburg. Pour plus de détails, visitez www.bedfordcie.com.

GENEVIÈVE HÉBERT

Amelie Pedrini

surtout attention à ce qu'elle met dans l'évier. Elle s'est confectionné un filtre pour l'argile et un pour les glaçures afin que les produits nocifs contenus dans celles-ci ne se rendent pas dans le système d'eau publique. Et elle réutilise l'argile récupérée. « En poterie, il y a beaucoup de choses à faire pour améliorer son empreinte », précise-t-elle. D'ailleurs, Lou-Anne est prête à conseiller d'autres potiers afin de rendre leur pratique plus écologique.

COURS DE POTERIE

Cet automne, plusieurs cours sont proposés à l'atelier. Lou-Anne et une amie potière, Sophie Manessiez collaborent pour offrir différents formats. Lou-Anne enseigne le cours de tour de 6 semaines tandis que Sophie offre un cours d'initiation au façonnage de trois heures ou de 4 semaines. Lou-Anne assure aussi une présence au Marché Sutton Market où elle amène son tour portatif. Elle offre également un service de cuisson à son atelier avec ses deux fours électriques. Éventuellement, elle aimerait organiser des cours de recherche d'argile sauvage dans la région pour certains groupes avancés.

OÙ LA TROUVER

On retrouve les pièces de Luloba Céramique dans plusieurs marchés et salons dont 1001 Pots à Val-David et Carac'Terre à Québec. Son atelier à Sutton dispose également d'un petite espace boutique où l'on peut acheter des pièces, passer des commandes et avoir un aperçu de la production en coulisses. Pour rester au courant de ses activités, suivez-la sur www.lulobaceramics.ca, Facebook, Instagram, ou passez la voir du vendredi au dimanche, de 10 h à 17 h, au 28C rue Principale Sud (entrée par la rue du Cimetière).

GENEVIÈVE HÉBERT

L'ART DES POSSIBLES

À L'Art des possibles, qui vient d'ouvrir ses portes le 29 juin, force est de constater que ce ne sont pas les idées qui manquent. Au contraire : la nouvelle propriétaire MarieC Tremblay rêve en grand. Entre autres, ce *hub* créatif et salon de thé offre des scones, des biscuits et du thé en vrac pour emporter ou pour consommer sur place, un espace communautaire de travail, des ateliers, des conférences, une ambiance détendue, un coin charmant pour enfants et une penderie à fripes.

MarieC, qui a acheté Le Comptoir du marchand de thé de Jonathan Morel, un grand passionné de cette boisson, entend créer un lieu de rassemblement favorisant la connexion, l'inspiration, l'apprentissage et l'exploration des possibles dans le but de cultiver la croissance personnelle et collective. Il y a deux ans et demi, elle a vendu son entreprise Kabania, un site d'hébergement écotouristique. Puis, elle a quitté Lanaudière pour poursuivre de nouvelles aventures. « J'ai choisi les Cantons-de-l'Est parce que j'avais besoin d'une pause de la neige et des moustiques », dit-elle, un petit sourire aux coins des lèvres. « Je me suis acheté un campeur pour visiter la région. J'ai tout de suite apprécié les gens de Sutton et je me suis acheté une maison en août 2022. »

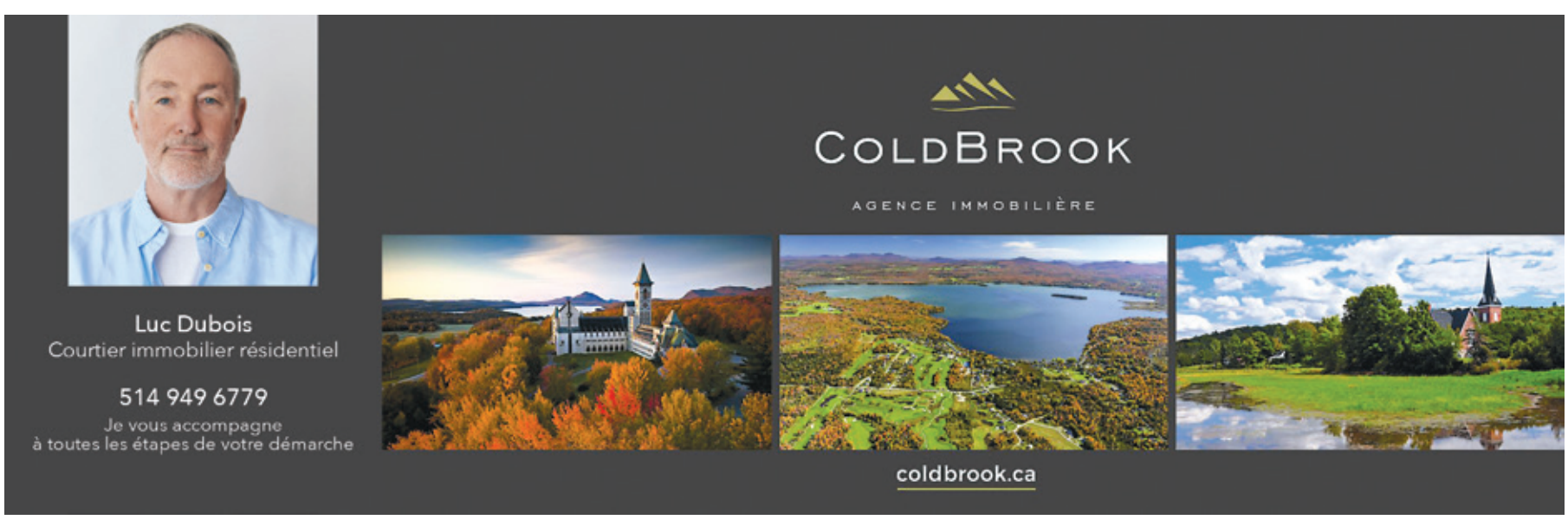
Son amie Mélissa, qui travaille coude à coude avec elle, propose pour sa part que ce soit le thé qui est venu vers elles. En effet, la transmission des savoirs de Jonathan a été révélatrice et la clientèle déjà bien établie de Jonathan leur est restée fidèle. Ensemble, elles invitent les gens à découvrir le thé en utilisant tous leurs sens, ce qui inclut la mémoire, l'imaginaire et la créativité. Bref, visiter L'Art des possibles est une expérience unique et mémorable.

La décoration est particulièrement soignée et l'accueil, attentionné. Le coin pour enfants, doté d'un tipi et de jeux créatifs, donne un aspect familial au commerce. Des coussins colorés, un coin à tricot et un hamac rehaussent le style bohème de la boutique et invitent les clients à faire travailler leur créativité. Un mur est consacré à l'exposition des artistes visuels de la région. Des produits en macramé, des boucles d'oreilles faites à la main et des produits locaux sont proposés. Parmi eux, les bouquets de Fleurs et Champs et le thé d'épilobe de L'Artisan du vivant. Les deux femmes se réjouissent d'accueillir un ostéopathe et une massothérapeute dans le local adjacent.

MarieC souligne l'importance de soutenir l'écologie. Une des missions du commerce est d'inspirer les gens à adopter des gestes verts au quotidien. « Nous participons à la culture du vrac et du zéro déchet. Nous voulons graduellement faire disparaître les gobelets à usage unique en encourageant les clients à se procurer *La tasse* en consigne et à apporter leurs sacs réutilisables pour le thé en vrac », dit MarieC. De son côté, Mélissa prône l'importance de créer un espace qui rallie les acteurs du changement de la communauté. « Ce lieu est un endroit pour se rassembler, pour échanger des idées, pour que la rencontre serve à quelque chose, » conclut-elle.

Pour l'instant, L'Art des possibles est ouvert du jeudi au dimanche, de 10 h à 17 h. C'est un rendez-vous au 4 rue du Dépôt, à Sutton.

LILI RANGER



UN LABO DE CRÉATION

Passionnés de sports et de voyages, c'est un peu par hasard que Johanne Gaudreault et Jean-François Trudel (ancien propriétaire du Cafetier) fondent l'entreprise Picto Grafik Wear. Le concept ? Créer des *designs* à l'image de leurs passions. Toujours dans un inventaire limité, ils produisent deux à trois items par année. Ils puisent leur inspiration des différents panneaux de signalisation croisés lors de leurs périples. Ils ont actuellement à leur actif : une casquette et un t-shirt *Groomer*, un hoodie d'été *Mountain Bike Sutton* et leur plus récent item, le t-shirt *Van Life*. Ayant tous deux un emploi à temps plein, leur entreprise leur permet d'exprimer leur créativité.

C'est donc sans prétention que Johanne et Jean-François proposent leurs designs, d'abord créés pour eux-mêmes, mais qu'ils se plaisent à partager dans leur entourage. Ils valorisent le commerce local et font affaire, entre autres, avec la compagnie montréalaise C'est beau dont les produits sont confectionnés au Québec. « Nos priorités sont le confort et le *fit* », dit Johanne. C'est pourquoi ils choisissent des produits majoritairement faits de coton.

Le couple travaille en étroite collaboration ; Jean-François se présente comme un idéateur, alors que Johanne, qui a des études en design, amène le côté technique et assure le contrôle de qualité. Jean-François apprend également à apprivoiser le logiciel de graphisme et me confie être de plus en plus à l'aise grâce à des tutoriels et du *coaching*. Quant à leurs prochains projets, ils explorent actuellement la possibilité d'offrir de l'impression sur demande. « L'avantage est qu'on produit ce qu'on consomme », dit Jean-François. Cette méthode permet de limiter la surproduction et d'imprimer sur d'autres objets au choix du consommateur.

Leur vision pour l'avenir ? Élargir leur public au-delà de leur réseau immédiat et permettre à leurs designs de voyager au Québec et ailleurs. Pour l'instant, la vente se fait surtout de bouche à oreille, mais déjà, la jeune compagnie fait sa place dans la région.

Pour vous procurer les produits Picto Grafik Wear, n'hésitez pas à les contacter via www.pictogw.com ou rendez-vous directement à la boutique Urbaine des champs, où leurs designs sont également offerts.

MARIANNE LÉVESQUE

UN HOMMAGE À SAMUEL

Le copropriétaire de la pharmacie Brunet à Sutton, Samuel Desjardins, a eu 35 ans cet été. Pour l'occasion, ses collègues et sa famille m'ont fait parvenir des témoignages afin de souligner son implication citoyenne et environnementale, son grand altruisme, ainsi que le bonheur qu'ils ont à le côtoyer. Ce fut très touchant de lire ça.

Et merci Samuel et la pharmacie Brunet d'avoir soutenu le programme de vélo et d'encourager le sport afin de favoriser la santé mentale et physique. Bravo !

Pour lire les témoignages, visitez www.journalletour.com.

GENEVIÈVE HÉBERT

Merci Alexandrine !

Le 21 juin dernier, nous avons souligné et célébré l'incommensurable implication bénévole de **Mme Alexandrine Poissant, cofondatrice de Les Villas des Monts de Sutton**. C'est grâce à sa vision, sa détermination et sa persévérance que le projet a pu naître et vivre encore 17 ans plus tard. Mme Poissant a quitté son poste de présidente du Conseil d'administration et s'implique toujours à titre de bénévole. Merci Alexandrine !

On June 21st, we acknowledged and celebrated the immeasurable involvement of **Mrs Alexandrine Poissant, cofounder of Les Villas des Monts de Sutton**. Thanks to her vision, determination and perseverance, this project was born and is still going 17 years later. Mrs Poissant left her duties as President of the board of directors and is still involved as a volunteer. Thank you, Alexandrine!

Alexandrine Poissant et Gisèle Boivin-Roy, résidente et membre du CA

Pharmacie Samuel Desjardins inc.
Affilié à Brunet

NOUVEAU !
Service de vaccination par le pharmacien

SERVICES PROFESSIONNELS
SUIVI TENSION ARTÉRIELLE
SUIVI GLYCÉMIE
TRANSFERT DE DOSSIER
CONSULTATION PERSONNALISÉE
LIVRAISON GRATUITE de vos médicaments
ET PLUS ENCORE

Pour le transfert de dossier et certains services, des conditions s'appliquent.

Heures d'ouverture
Du lundi au mercredi, de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi, de 9 h à 19 h
Samedi, de 9 h à 17 h et dimanche, de 9 h à 13 h

Horaire sous réserve d'ajustement

Les pharmaciens exerçant à cette pharmacie sont seuls responsables des activités qui leur sont réservées dans le cadre de l'exercice de la pharmacie.

Pharmacie Samuel Desjardins inc., pharmacien propriétaire
25, rue Principale Nord, Sutton 450 538-0055

Bien vous accompagner, pour vendre ou acheter, c'est dans ma nature !

Service de home staging inclus

NATHALIE MARTEL
514.712.3608
nmartel@royallepage.ca

ROYAL LEPAGE TRIOMPHE

Auberge des trois érables
B&B
aubergedestroiserables.com

Restaurant
Ouvert les jeudi, vendredi, samedi et dimanche soirs, sur réservation.
450 248-3715
Apportez votre vin

192, chemin des Érables, Saint-Armand

LE CYLCLE INFINI DES SAISONS

La cinquième saison, c'est cet entre-deux d'abondance, cet espace de lumière où la nature s'exprime en un éventail de légumes-fruits-fleurs à manger. À La Récolte des Générations, alors que la cinquième saison s'installe en puissance, nous cueillons le fruit ce que nous avons semé au printemps.

Grâce à des techniciennes en loisir déterminées et à des gestionnaires visionnaires, nous avons rouvert les portes des centres d'hébergements et soins de longue durée (CHSLD) de La Pommeraie après la pandémie. Nous y avons fait entrer les plantes et la joyeuse danse des générations. C'est ainsi que l'animatrice horticole (étudiante en horticulture), la chargée de projet en agriculture sociale (ex-enseignante) et moi-même (directrice de l'organisme) nous sommes rendues à chaque semaine dans les CHSLD du territoire. Nous y avons discuté, jardiné, décoré, verdi, respiré et partagé des collations confectionnées sur place avec les aînés. À nous trois, nous représentions la vingtaine, la trentaine et la cinquantaine. Le plus souvent possible, nous avons invité à se joindre à nous, enfants et amis, bénévoles et familles.

La récolte est foisonnante cette année : histoires partagées, récits d'immigration d'il y a soixante ans, éternuements qui finissent dans le rire et apprentissages divers (dont la différence fondamentale entre les haricots verts et jaunes expliquée par une nonagénaire).

Il nous reste maintenant à transformer et à mettre en conserve ces précieux fruits. Si vous vous sentez interpellés et désirez cuisiner avec nous dans les CHSLD cet automne, peu importe votre âge, avec vos enfants ou vos parents, écrivez-nous ! Et restez à l'affut sur notre page Facebook LaRecolteDesGenerations pour la Fête des Récoltes qui aura lieu le 30 septembre. Tout le monde est bienvenu à cet événement avec pleins de surprises en réserve !

ÉMILIE BÉLANGER,
directrice générale

LES JARDINS DU TARTINIZZA

Les gens qui aiment les plantes, s'ils ne l'ont pas déjà fait, se doivent d'aller se délecter au Tartinizza. Les yeux, la bedaine, la curiosité et l'inspiration sont assurément ravis par une visite en ce lieu. Toute cette beauté réunie et agencée avec soin est, de plus, fort utile au resto. Chaque plante parfume les plats, colore les verres, suggère des recettes.

C'est en 2019 que le Tartinizza devient propriétaire du 51, rue Principale Nord à Sutton. En parallèle avec les travaux intérieurs, le plan des jardins s'élabore par la maître horticultrice Arlène Paradis. À l'été 2020, Jean-François Benoit et son équipe créent le parterre de la terrasse, les murets de pierres et les sentiers. Antoine La Mothe ajoute sa touche avec la structure couverte de la terrasse et la pergola. Arlène peut alors planter arbres et arbustes de fruits et de noix. Les jardins nourriciers du restaurant sont une œuvre d'art utilitaire. Monarde, lavande, reine des prés, actée noire, pensée sauvage, alchémille, sauge, toutes des plantes médicinales ! L'herboriste que je suis adore ce jardin !

Le Tartinizza ouvre ses nouvelles portes en mars 2021. Cet été-là, la plantation des vivaces se finalise. Idem pour le jardin potager, entièrement utilisé pour la cuisine du resto. Fines herbes, tomates, poivrons, aubergines, artichauts et ail. L'unique planche d'ail fournit à elle seule quelque 400 bulbes. Bref, les propriétaires Nancy, Charlotte et Christian se sont organisés pour avoir un merveilleux terrain de jeu, aussi source d'apprentissage pour les employés et les clients.

Plusieurs soupers se terminent autour du foyer extérieur fait par l'artisan soudeur Samuel Berthiaume à partir d'un artéfact de la série télévisée « Les pays d'en haut ». Un bel exemple de récupération résultant en un splendide âtre qui réchauffe le corps et l'âme lors des soirées fraîches.

Une belle histoire d'amitié, d'amour et de passion a ainsi créé un lieu de beauté, bien en vue et souvent visité pour le plaisir, comme on le ferait dans un jardin public, occasionnant parfois quelques situations cocasses. Gardons en tête qu'il s'agit du jardin d'un restaurant. La meilleure façon de l'apprécier demeure de le goûter dans un plat ou un apéro !

Longue vie au Tartinizza et un bel automne à vous !

ANNIE ROULEAU, herboriste praticienne
annieaire@gmail.com

ENGEL&VÖLKERS®
WILLIAMS / ST-LAURENT

145 ch. McCullough, Sutton • 2 295 000$ | #24704317

65 ch. des Cantons, Sutton • 948 000$ | #15871728

496 ch. de Bondville, Lac-Brome
4 250 000$ | #16462065

27B rue St-Andrew, Lac-Brome
1 087 193$+tx | #15957485

120 rue des Sommets, Bolton-Est
1 645 000$+tx | #27816345

155 tsse de Brome N., Brome
1 250 000$ | #11169581

128 ch. Fairmount, Lac-Brome
1 089 925$ | #16291601

25 rue Aberdeen, Lac-Brome
1 595 000$ | #12964964

605 rue Lakeside, Lac-Brome
2 250 000$ | #19099158

16 rue Rock Hill, Lac-Brome
1 650 000$ | #9219078

294 rue Bondville, Lac-Brome
1 488 000$ | #27252832

224 rue Bondville, Lac-Brome
795 000$ |#20162427

19 rue des Bourgeons, Lac-Brome
515 000$ | #24160927

40 rue Montagne, Lac-Brome
669 000$ | #25630014

BUREAU / OFFICE : 91-2 RUE LAKESIDE, LAC-BROME, QC, J0E 1V0 • 450-242-1113

SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier & conseiller
450.531.8464 | williamsst-laurent.com

NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930 | williamsst-laurent.com

STÉPHANIE DANDENAULT
Courtier immobilier résidentiel
450.558.3315 | williamsst-laurent.com

©2023 Engel & Völkers Tous droits réservés. Franchisé indépendant et autonome Si votre propriété est déjà inscrite veuillez ne pas faire cas de cette annonce.Courtier immobilier, agence immobilière, Engel & Völkers Montréal / Québec

LA BAIGNADE EN NATURE

L'automne est encore propice à la baignade dans nos lacs et rivières. Afin de bien en profiter, l'Organisme de bassin versant de la baie Missisquoi (OBVBM) vous offre de précieux conseils pour votre santé.

Les activités de contact avec l'eau direct ou indirect (baignade, kayak, etc.) ne sont pas recommandées si l'eau semble affectée par des cyanobactéries (algues bleu-vert), après des périodes de forte pluie, (la probabilité d'une contamination en E. coli est alors augmentée) ou si l'eau n'est pas limpide.

Pour connaître la qualité de l'eau de baignade de certaines plages, consultez l'onglet Qualité de l'eau récréative et santé publique sur le site de l'OBVBM. Il est également possible de contacter les municipalités pour connaître l'état de leurs plages.

Notez qu'il est important de signaler la détection visuelle de fleurs d'eau de cyanobactéries en allant sur le site du ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCCFP). Cela permet de récolter des données afin de documenter l'état de santé de nos lacs.

La population est invitée à respecter les recommandations générales sur le Portail santé mieux-être du gouvernement du Québec.

AGENTS DE SENSIBILISATION

L'OBVBM effectue sa septième campagne de sensibilisation sur les espèces exotiques envahissantes (EEE). Cette année, jusqu'au 30 août 2023, nos agents de sensibilisation informent les usagers des rampes de mise à l'eau de la baie Missisquoi et des lacs de la région.

Ils les sensibilisent à la problématique des EEE, leur expliquent comment prévenir leur propagation, inspectent leurs embarcations afin de récolter des données et leur communiquent les bonnes pratiques pour la santé des lacs (vitesse, cyanobactéries, etc.). Cela permettra de localiser, d'identifier et de retirer les EEE qui restent accrochées aux embarcations pour ainsi prévenir leur propagation dans la baie Missisquoi et ailleurs.

Si vous désirez en savoir plus sur les EEE, consultez notre site. Les espèces exotiques envahissantes constituent un des principaux enjeux liés à la préservation de notre environnement. Leur propagation peut non seulement constituer une menace pour la biodiversité indigène, mais aussi pour les activités récréotouristiques telles que la pêche, la baignade ou la navigation.

LE MANQUE D'EAU

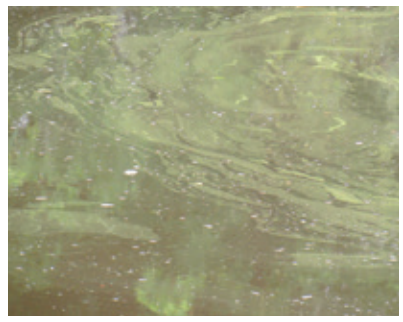
Depuis quelques années, la période estivale rime avec un manque d'eau pour plusieurs. Force est de constater que nous manquons d'informations sur les réserves d'eau potable des nappes phréatiques. Il est certain que les changements climatiques accentuent cette situation.

Afin de documenter le phénomène, l'OBVBM vous invite à partager vos informations relatives à la problématique de manque d'eau (période, année, durée, localisation, etc.) à info@obvbm.org. Merci !

LES MILIEUX HUMIDES : JOYAUX À PROTÉGER

Les activités organisées par les 40 organismes de bassin versant du Québec pour le mois de l'eau (juin) ont fait ressortir l'importance de protéger les milieux humides.

Premier constat, les milieux humides sont particulièrement diversifiés : tourbières, aulnaies, frênaies, marais, étangs, milieux humides de bord de lacs, etc. Selon la nature du milieu humide, ces lieux maximisent différents types de biodiversité (plantes, oiseaux, poissons, zooplancton, insectes, etc.). 40 % de toutes les espèces végétales et animales de la planète vivent ou se reproduisent dans ces milieux. Ils abritent plusieurs espèces floristiques très rares, des centaines d'espèces d'oiseaux nicheurs et plusieurs espèces d'amphibiens-reptiles à statut précaire, menacés ou vulnérables.


Présence d'algues bleu-vert.
Photo : OBVBM

Les milieux humides offrent plusieurs services écologiques. Ils régulent le débit des eaux en période d'inondation ou de sécheresse et luttent contre les changements climatiques, notamment en stockant du carbone. Par exemple, les tourbières stockent à elles seules deux fois plus de carbone que les forêts alors qu'elles ne couvrent que 3 % de la surface terrestre (30 % pour les forêts). Aussi, ils assurent un contrôle de l'érosion surtout en bord de lac.

Les milieux humides protègent la vie. En prendre soin, c'est protéger notre avenir et celui de la vie sur terre.

ANNE MARIE COMPAROT, OBVBM

L'ÉQUIPE BROWN / COURNOYER

L'Équipe Brown/Cournoyer vous offre le plus grand réseau de la région et du pays car REMAX, c'est le réseau no 1 au Canada!

The Brown/Cournoyer team offers you the largest network in the region and the country because REMAX is the No. 1 network in Canada!

NOUVEAUTÉ DEMEURE DE PRESTIGE À KNOWLTON!
21, rue Lansdowne, Knowlton
4,500,000$

DEMEURE DE PRESTIGE - BORD DE L'EAU
80-84, rue Bondville, Lac-Brome
3,150,000$

BELLE FERME AVEC 24 ACRES
300, ch. Iron Hill, Lac-Brome
1,600,000$

DEMEURE DE PRESTIGE SUR 12 ACRES
80, rue Cleary, Bromont
2,949,000$

ÉQUIPE
BROWN
COURNOYER
COURTIERS IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS

11, rue Stairs, Lac-Brome
798,000$

121, ch. Morin, #6, Sutton
374,000$

74, rue de la Granuleuse, Sutton
Offre acceptée

112, rue des Cimes, Shefford (Terrain)
245,000$

50, rue des Bourgeons, Lac-Brome
Offre acceptée

98, rue Glen, Bolton-Ouest
(Rivière) 498,000$

29, rue du Coeur du Village, Sutton
VENDU

86, rue des Églises O., Abercorn
VENDU

110, ch. Rochers Bleus, Sutton
(Terrain 11 acres) **VENDU**

1, ch. Rochers Bleus, Sutton
VENDU

615, rue Maple #105
VENDU

JESSICA BROWN
Courtier Immobilier Résidentiel
C. 450-522-4755
jessica.brown@remax-quebec.com

RE/MAX
RE/MAX Professionnel Inc.
Agence Immobilière

FRANCIS COURNOYER
Courtier Immobilier Résidentiel
C. 514-994-0351
francis.cournoyer@remax-quebec.com

UN BUREAU TOURISTIQUE PLUS CENTRAL

Le bureau d'accueil touristique (BAT) de Sutton s'est relocalisé au 27 Principale Nord. Maintenant situé au cœur du village, le BAT reste un lieu d'accueil et d'information pour tous ceux qui désirent découvrir les merveilles de la région.

Que vous soyez intéressé par les sentiers de randonnée, de vélo de montagne, le vélo de route ou de gravelle, le ski de fond ou le ski alpin, les événements culturels, les hébergements, les restaurants, les diverses activités ou par des suggestions afin de savoir comment profiter au mieux de votre séjour, une équipe dévouée de spécialistes du tourisme est sur place pour vous fournir les informations dont vous avez besoin.

Le BAT de Sutton est ouvert sept jours par semaine. Vous pouvez y obtenir des brochures, des cartes, des recommandations personnalisées et des réponses à toutes vos questions sur Sutton et la région. Vous pouvez également y obtenir des services de photocopie, de télécopie et de plastification.

Que vous soyez un visiteur de passage ou un résident curieux, vous êtes les bienvenus.

L'ÉQUIPE DU BUREAU TOURISTIQUE DE SUTTON

LE PIANO DE GLEN SUTTON RESTAURÉ

L'histoire de ce piano à queue Bösendorfer a été racontée en 2018 par le journaliste Mario Girard dans *La Presse*. En bref, c'est dans l'église de Glen Sutton que le chef d'orchestre hongrois Miklós Takács, arrivé au Québec en 1973, a installé son piano, reçu en cadeau d'anniversaire, enfant. Le voyage en bateau, l'entreposage, le gel et l'humidité, ainsi que les souris ont gravement endommagé l'instrument. Malgré cela, du temps de Monsieur Takács, décédé en 2015, de nombreux concerts ont eu lieu.

Devenue propriétaire de l'église et du piano en 2021, en tant que musicienne et enseignante, j'ai pris conscience de la valeur historique de l'instrument. J'ai donc entrepris des travaux d'isolation de l'église afin d'accueillir, dans des conditions plus optimales, le piano au retour de sa restauration prévue pour la fin septembre. Pour célébrer le retour du Bösendorfer à l'église de Glen Sutton, il y aura donc, le samedi 11 novembre, un grand concert inaugural avec le pianiste international Mathieu Gaudet. Ce Suttonnais d'adoption nous interprètera un répertoire de Schubert. Assister à un concert dans un tel lieu est une expérience exceptionnelle pour tout le monde. D'ailleurs, je rêve que pour la répétition générale, l'église soit remplie des enfants de l'École de Sutton School pour qu'ils développent une sensibilité aux arts et à la culture.

Aussi, comme la réparation du piano se fait à un coût exorbitant, si vous avez l'élan de faire un don, n'hésitez pas à me contacter au 514 266-1089 ou à gegrenier18@hotmail.com.

GEN'VIÈVE GRENIER

ColdBrook

AGENCE IMMOBILIÈRE

John Boudreau, c.i.a.
450 531-5252

Beverly De Winter, c.i.
450 405-6866

Reginald Gauthier, c.i.a.
450 531-3652

Sylvie Houde, c.i.a.
450 298-1111

Pierre Leblond, c.i.
450 405-9501

Luc Dubois, c.i.a.
514 949-6779

Mélissa St-Amour, c.i.a.
579 488-1280

coldbrook.ca

Nous sommes maintenant situés au 24A, rue Principale Sud, Sutton !
Venez voir un de nos courtiers à notre nouveau bureau !

We are now located at 24A rue Principale Sud, Sutton!
Please come and meet one of our brokers at our new office!

Située à seulement 50 minutes du pont Samuel-De Champlain, avec une superficie habitable de plus de 2 700 pieds carrés, voici une magnifique propriété. Dans un environnement chaleureux et paisible, offrant une tranquillité absolue grâce à l'absence totale de trafic. 519 000 $ + TPS/TVQ **Sylvie Houde**

Voici votre chance d'acheter un condo impeccable de 2 chambres, à quelques minutes du Mont Sutton. Des couchers de soleil extraordinaires et des vues vers Montréal à partir de toutes les pièces principales de cette unité de coin au rez-de-chaussée. 319 500 $ **Reginald Gauthier**

À distance de marche du superbe village de Knowlton, cette ferme loyaliste de près de 200 ans est merveilleuse avec ses 93,7 acres de vues pastorales, ses sentiers privés, ses nombreux ruisseaux. Elle comprend une grande forêt mixte de feuillus avec un potentiel de gérer votre propre érablière. 2 200 000 $
Reginald Gauthier

Propriété loyaliste spectaculaire avec héritage et attraits modernes sur plus de 60 acres vallonnées. La maison comprend 6 chambres, 3 avec des salles de bains attenantes, des espaces de vie confortables, des planchers en bois, un vaste espace cuisine/salle à manger surplombant la terrasse couverte avec une vue sur le mont Pinacle. 1 375 000 $ **John Boudreau**

Maison à deux niveaux située sur l'une des routes les plus panoramiques à quelques minutes du village. La maison est idéale pour une famille et offre 3 chambres, 2 salles de bains, un bureau et un espace ouvert salon/espace cuisine avec un toit cathédrale. 495 000 $ **John Boudreau**

Un havre de paix. Idéalement situé à 5 minutes de Sutton, cette maison plain-pied est bien entretenue. Espaces de vie ouverts, planchers de bois franc et un sous-sol fini. Cette maison de 3 chambres et 2 salles de bains est équipée de caractéristiques modernes qui rendent la vie confortable et facile. 535 000 $
John Boudreau

Propriété campagnarde retirée sur 109 acres, dans la région viticole de Dunham. Maison de 3 chambres avec poutres apparentes, une grange et une remise pour les équipements en font une propriété idéale pour une petite ferme familiale. Une belle enclave privée pour y vivre votre rêve en campagne. 1 150 000 $
John Boudreau

Cette maison pièce sur pièce de 3 chambres, sur 9,6 acres, est une enchanteresse. Attraits artisanaux et utilisation audacieuse des couleurs et du design. Le domaine comprend un atelier de deux étages, un studio et un pont couvert. Il y a 3 ruisseaux sur le terrain. 1 395 000 $ **John Boudreau**

Grande maison familiale de 4 chambres (2,5 salles de bains), située sur un grand lot double avec vues des montagnes, face au parc à l'entrée du village pittoresque de Sutton. Elle offre une grande cuisine entièrement équipée et un grand espace de vie avec toit cathédrale et foyer. 685 000 $
John Boudreau

GONFLABLE SUTTON.COM
jeux et amusements gonflables

Réservez vos jeux gonflables
pour votre prochain événement
(peu importe la date)
pendant le Festival d'automne
(entre le 15 septembre et le 15 octobre)
et obtenez 20% de rabais

Code promo BONHEUR

GONFLABLE SUTTON

Il est désormais possible de louer des jeux gonflables chez Glonflable Sutton. Éric Peissard, qui a lancé l'entreprise avec son partenaire d'affaires Robert McCaffrey, est ravi d'offrir ce service aux jeunes familles en quête de divertissement. « Je suis moi-même père », explique-t-il. « Je trouvais que cela n'avait aucun bon sens d'aller à Sherbrooke chercher des jeux gonflables. Je me suis dit que ce serait un excellent service à offrir dans la région. »

L'inventaire compte actuellement dix jeux gonflables, de thématiques différentes. Les clients intéressés peuvent les louer pour une fin de semaine, pour trois jours ou à la semaine. Il est possible d'annuler sa réservation sans frais jusqu'à 48 heures avant le ramassage prévu.

La boutique n'a pas pignon sur rue, mais le client peut aller chercher et rapporter les jeux à l'entrepôt situé au centre-ville de Sutton. Pour de plus amples informations : www.gonflablesutton.com ou communiquez avec Éric Peissard au (514) 707-5723.

LILI RANGER

LA MARMAILLE

Il y a plus de dix ans, un groupe d'artisanes du tricot d'Abercorn et ses environs, ont réalisé une installation, *Tricot Graffiti Abercorn*, qui consistait à recouvrir la petite école rouge du village de tricots recyclés ou créés de toutes pièces.

Suite à cette expérience, les artisanes désiraient renouer avec le plaisir de la création. « Cette fois-ci, nous voulions que le fruit de notre travail puisse contribuer à une bonne cause », explique Louise Filion, alors coordonnatrice de ce nouveau projet. Le choix s'est arrêté sur le Centre de pédiatrie sociale en communauté Main dans la main. Cet organisme de Cowansville repose sur la philosophie du Dr Gilles Julien. « Depuis le début, le fruit de nos ventes nous a permis de remettre plus de 13 000 $ », a conclu Louise Filion.

En plus des tricots mis en vente lors d'une activité annuelle, les artisanes ont créé un cadeau-réconfort sous la forme d'un petit chat qui est remis à chaque enfant à son arrivée au centre. « Depuis 2014, nous avons tricoté et offert plus de 900 petits chats aux enfants », ajoute Louise.

Les tricoteuses se réunissent tous les mardis après-midi à l'hôtel de ville d'Abercorn. Pour les intéressés, contactez Carole Kierulf au 450 242-2296.

De plus, les dons de laine sont acceptés en tout temps.

LES TRICOTS DE LA MARMAILLE

Cette année, la vente se tiendra vendredi 17 novembre, de 11 h à 16 h, et samedi 18 novembre, de 10 h à 14 h à la salle communautaire de l'Hôtel de Ville d'Abercorn, 10 rue des Églises, O. Abercorn

CONTACTEZ-NOUS POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ!
WWW.EQUIPEBOUCHERGARIEPY.CA

ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY
Fières complices de vos projets!
ROYAL LEPAGE AU SOMMET

40, rue Stone Haven, Lac-Brome
Centris 28752440

99, ch. Mill, Lac-Brome
Centris 11962218

119, ch. Domaine Sutton
Centris 25082644

88-88A, rue Principale N., Sutton
Centris 9973013

287, ch. Missisquoi, Bromont

21, rue St-Andrew, Lac-Brome

96-98, rue des Galets, Shefford

7, ch. Johnston, Lac-Brome

2, rue Bruxelles, Waterloo
Centris 10189933

213, rue Juliette-Huot, app. 4, Cowansville
Centris 15006332

VB
VÉRONIQUE BOUCHER
courtier immobilier résidentiel
C : 450 525-2318
veroniqueboucher@royallepage.ca

ISABELLE GARIÉPY
courtier immobilier résidentiel
C : 514 347-9619
igariepy@royallepage.ca
iG

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec

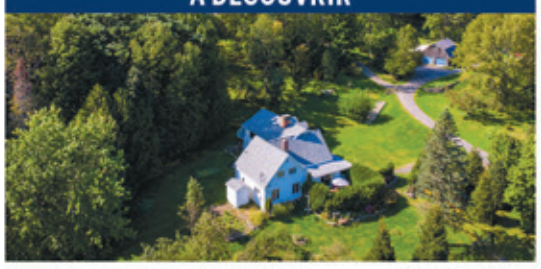
OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES

2252, rue du Sud, Cowansville 895 000 $
MLS 12358069

TERRAIN

Rue de la Liberté, Frelighsburg 289 000 $ + txs
MLS 13415295

À DÉCOUVRIR



439, ch. Alderbrooke, Sutton 1 895 000 $
MLS 17661602

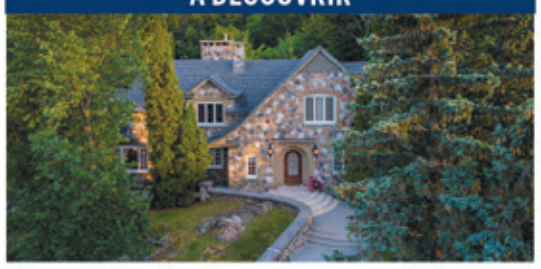
NOUVEAU PRIX

106-132, av. de Venise E., Venise-en-Québec
MLS 12514225 3 990 000 $ + txs

SKI-IN/SKI-OUT

254, ch. des Diligences #104, Bromont
MLS 28445364 900 000 $

À DÉCOUVRIR



18, rue Cairns, Granby 895 000 $
MLS 11658281

À DÉCOUVRIR

13, rue du Rocher, Bromont 1 550 000 $
MLS 21954059

À DÉCOUVRIR

276, rue Palmer-Cox, Granby 950 000 $
MLS 24647971

NOUVEAU PRIX

181, av. de l'Hôtel-de-Ville #302, Bromont
MLS 17152415 499 000 $

À DÉCOUVRIR

371, rue Couture, Granby 1 399 000 $
MLS 12002114

CONSTRUCTION NEUVE

30C, rue St-Andrew, Lac-Brome 899 995 $ + txs
MLS 10629668

ACCÈS AU LAC-BROME

400, ch. Lakeside #203, Lac-Brome 1 050 000 $
MLS 25482876

GROUPE
BARSALOU
MEUNIER
COURTIERS IMMOBILIERS

450.243.0808
groupebm@sothebysrealty.ca
barsaloumeunier.com
299, ch. Knowlton, Knowlton

MARIE-PIERS BARSALOU
Courtier Immobilier agréé

JOHANNE MEUNIER
Courtier Immobilier

SIMON-PIERRE VEILLETTE
Courtier Immobilier résidentiel et commercial

BOBBY LEE BEAUBIEN
Courtier Immobilier résidentiel

ELSA BERGAMIN
Courtier Immobilier résidentiel et commercial

ROYAL LEPAGE

AU SOMMET

Agence immobilière
Franchisée indépendante et autonome

MAISONS DE PRESTIGE

PROTECTION ROYALE votre rêve à l'abri

ROYALLEPAGEAUSOMMET.COM

35, rue Principale Nord, **SUTTON** 450 538-3800
3, rue Victoria, **KNOWLTON** 450 242-2000
182, rue Principale, **GRANBY** 579 589-6767
250, rue Principale Ouest, **MAGOG** 819 868-5000

SUTTON – Location saisonnière du 1er novembre 2023 au 30 avril 2024.
Confortable maison de style chalet 3+1 càc, 3 sdb.

www.equipecareau.com

SUTTON – Location saisonnière du 1er novembre 2023 au 30 avril 2024.
Maison de campagne au design contemporain 4 càc, 2 ½ sdb.

www.equipecareau.com

Grand chalet de montagne 4 càc, 2 sdb, entièrement rénové.
Accès à une plage pour les résidents du secteur. Vue des pistes. 570 000 $

www.equipecareau.com

Vaste maison sur 2 niveaux dans un secteur recherché à distance de marche du ski, du vélo de montagne, des pistes de randonnée. 3 càc, 2 sdb.
Magnifique terrain. 855 000 $

www.equipecareau.com

Beau cottage anglais centenaire sur la très prisée rue Mountain.
3 càc., 2 sdb +1 salle d'eau. Pièces de séjour vastes et lumineuses, terrasse surplombant l'immense terrain. 795 000 $

www.equipecareau.com

Terrain commercial au centre du village de Sutton.
Informez-vous ! 279 000 $

www.equipecareau.com

SUTTON – Centenaire 1881 pleine de charme, suite d'invités, grange/écurie rustique avec box pour 7 chevaux, 57 acres, sentiers, étang.
À 3,7 km du centre-ville. 1 375 000 $

www.loishardacker.com

ÉGLISE ICONIQUE DE KNOWLTON en brique, datant de 1895, sous-sol aménagé, au bord de l'Étang Mill, terrain de 35 433 p.c., près du centre du village. 575 000 $

Lois Hardacker | 450-242-2000

119, ch. Domaine Sutton. 570 000 $
Centris 25082644

Équipe Boucher-Gariépy | www.equipebouchergariepy.ca

88-88A, rue Principale N., Sutton. 589 000 $
Centris 9973013

Équipe Boucher-Gariépy | www.equipebouchergariepy.ca

Pour entrepreneur. 7, ch. Johnston, Lac-Brome.
315 000 $

Équipe Boucher-Gariépy | www.equipebouchergariepy.ca

BROMONT – Maison moderne, rénovée, à aire ouverte, vue panoramique de la rivière Yamaska. 3 càc / 2 sdb. À deux pas du village. 699 000 $

Lynn Lavigne | www.lynnlavigne.ca

ÉQUIPE CAREAU
Alexis Careau
514.233.4632
Sylvie Careau
450.776.4511
Hermann Guérette
450.405.2106

Lois Hardacker
450.242.2000

ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY
Véronique Boucher
450.525.2318
Isabelle Gariépy
514.347.9619

Lynn Lavigne
450.931.0203